HAH
UWO OAA AH!
YOU ARE TSUKIMIYA YUKARI! PURE LUNE KNIGHT!
WOOOO! I WANT TO MARRY YOU, LADY TSUKI!
MAKOTO, YOU'RE WAY TOO EXCITED. AND I CAN'T SEE IF YOU SHAKE THE SCREEN LIKE THAT!

IN TERMS OF SEXY TIGHTS, I THINK PINK IS STILL THE BEST.
I JUST WANT TO LICK ALL OVER HER TIGHTS!
PREPURE IS JUST THE BEST!
NOW IS THE TIME TO LET OUT YOUR SHOUTS OF JOY!
HOW CAN YOU NOT GET EXCITED? LADY TSUKI IS GOING TO TRANSFORM AND BATTLE!

BUT SHE'S ABOVE THE AGE LIMIT, YOU KNOW. JUST A BIT TOO OLD.
WELL, SHE'S NOT BAD...
ARE YOU FOR REAL? LADY TSUKI IS THE BEST EVER.

I DEMAND AT LEAST THREE REASONS!
MIDDLE SCHOOL GIRLS ARE BEST!
WHAT THE HELL IS SO GREAT ABOUT PINK THAT SHE CAN MEASURE UP TO THAT?
SHE'S COOL AND COMPOSED, BUT HAS A CUTE SIDE TOO!
BULLSHIT! DON'T YOU DARE LOOK DOWN ON MY LOVE FOR LADY TSUKI!
YOU'RE JUST DISTRACTED BY THE NOVELTY, SINCE SHE'S THE FIRST HIGH SCHOOL AGED PREPURE!
SHE'S AWESOME ENOUGH IT DOESN'T MATTER IF SHE'S OLDER!

WOAH! A REAL LIFE MIDDLE SCHOOL GIRL! THANK YOU, GOD!
ACTUALLY, SHE'S IN HIGH SCHOOL NOW.
AND SHE GOT INTO A FANCY ALL GIRL'S SCHOOL.
WILL YOU TWO JUST SHUT UP ALREADY!
ドロロ

篠崎さん気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

氷川翔
HIKAWA SHOU

オタクになるかぼっちになるか――

それは彼女にとって究極の選択だった!!

DO YOU BECOME AN OTAKU OR STAY A LONER?
IT'S HER ULTIMATE CHOICE!!

第1話　篠崎さん気をオタしかに！

SHUT UP ABOUT YOUR PREPURE! I DON'T WANT TO HEAR YOU ACTING ALL CREEPY TODAY!
SHE CAUGHT THE FLU AND WAS SICK FOR A WHILE. SHE MISSED THE WHOLE FIRST WEEK OF SCHOOL.
SO SHE'S KIND OF IN A BAD MOOD BECAUSE OF IT.
IS IT "THAT TIME OF MONTH"?
WHAT'S WRONG WITH HER?
DON'T BLURT STUFF LIKE THAT OUT ABOUT MY SISTER, DUDE.
SHINOZAKI AKINA AGE: 15 DISLIKES: OTAKU
DID YOU HAVE TO NURSE HER BACK TO HEALTH?
I'M JEALOUS, BRO
NO WAY. THIS IS MY REAL LIFE SISTER.
SHUT UP, YOU OTAKU ARE SO GROSS!
DON'T YOU HAVE CLASS AT COLLEGE TO GO TO?
SHE SOUNDS JUST LIKE A NORMAL PERSON.
WHO IS TEXTING ME?
IT'S LIKE WE'RE NOT EVEN THE SAME SPECIES
WE'RE TOTALLY DIFFERENT KINDS OF PEOPLE NOW.

HEYA! HOW'S LIFE AT THE FANCY PRIVATE SCHOOL? YOU SHOULD INVITE YOUR NEW FRIENDS THE NEXT TIME WE HANG OUT! WE CAN GO TO A KARAOKE.
UNLESS YOU HAVEN'T MADE ANY FRIENDS YET AT YOUR NEW SCHOOL. HAHA! J/K (^_^)
THE FIRST WEEK OF HIGH SCHOOL ...
EVERONE'S ALREADY FORMED THEIR OWN CLIQUES BY NOW.
... HOW COULD I HAVE MISSED IT?
IT'S THE MOST IMPORTANT TIME FOR A TEENAGER'S SOCIAL LIFE!
ぼっーん

AT THIS RATE...
THIS IS A BIG PROBLEM. NONE OF MY FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL ARE HERE.

WONDERFUL MIDDLE SCHOOL SOCIAL LIFE

LONELY HIGH SCHOOL SOCIAL LIFE
AM I SERIOUSLY GOING TO END UP ALL ALONE?
ぼっーん

I WAS ONE OF THE POPULAR GIRLS BACK IN MIDDLE SCHOOL...

NO WAY! I CAN'T END UP ALL ALONE LIKE A LOSER!
アアアアアン!!
LET'S JUST START BY BEING FRIENDS WITH THE GIRL AT THE NEXT DESK.
I HAVE NO CHOICE. I CAN'T BE PICKY.
SHE'S THE SAME AS THAT GUY!
E WAS SUPER GREAT THIS EPISODE! I'M GLAD, SINC
SHOW HAS BEEN KIND OF MEDICORE EVER SINCE
AD THAT STUPID FAKE-OUT, AND THE FIFTH PREPUBL
INED THE TEAM. BUT THIS EP WAS AMAZING. I LOVE
W SHE USED THE TWO HALVES OF HER SHIELD LIK
E FANGS. THE BALLOON THING WAS KIND OF WEIR
KIN OF FUN OF THE ROCK PAP
NG ROM LAST
オオオオ

HEY THERE
LET'S TRY THE GIRL IN FRONT OF ME THEN.
THERE IS NO WAY I'M BEING FRIENDS WITH AN OTAKU.
I'M SHINOZAKI AKINA. NICE TO MEET YOU.
I WAS OUT SICK ALL OF LAST WEEK.
OH? I THOUGHT THE SEAT BEHIND ME WAS EMPTY.
REALLY? HAHA. WELL, NICE TO MEET YOU TOO.
HEY! HARU!
SO, WOULD YOU LIKE TO ...
THERE WE GO. THAT'S NOT A BAD START. NOW LET'S SEE WHERE I CAN GO FROM HERE...
SORRY, MY FRIENDS ARE WAITING.
I'LL TALK TO YOU LATER.
OKAY. SEE YA...
OF COURSE SHE'S ALREADY GOT A CLIQUE

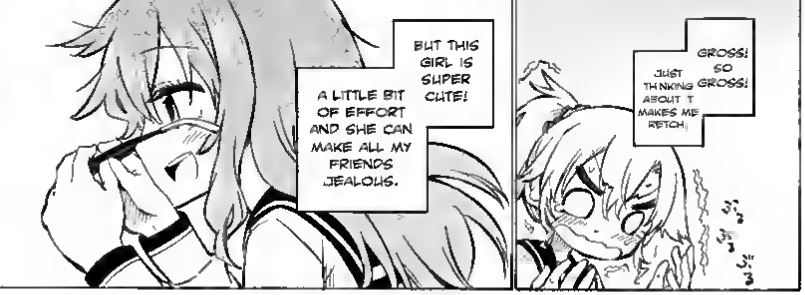
IT'S REALLY HARD TO BREAK INTO A CLIQUE NOW.
THE FIRST WEEK IS TOO IMPORTANT.
CRAP, I TOTALLY STRUCK OUT.
THINGS WERE BETTER BACK IN MIDDLE SCHOOL.
EVERYONE WAS SO CUTE AND CHEERFUL ...
MAYBE I SHOULD'VE JUST GONE TO THE SAME SCHOOL AS THEM
AAH!

NO, IT WAS MY FAULT.
S-SORRY ...
TCH. IT'S THAT OTAKU GIRL.
HER HAIR IS A MESS, AND HER SKIRT IS DOESN'T FIT.
WHERE ARE MY GLASSES?
DON'T OTAKU TAKE CARE OF THEMSELVES AT ALL?
HERE. I FOUND THEM.
!?
!?

WHAAA AAAAAA AAAAAA AAAT?
OH, YOU'RE SHINOZAKI, RIGHT? I SIT NEXT TO YOU.
MY NAME IS SASAMURA KAEDE. NICE TO MEET YOU.
THANK YOU SO MUCH!

I DON'T GET THIS AT ALL.
キーン
コーン
キーン
コーン

SHE'S GOT GORGEOUS EYES WITH LONG LASHES
CUTE ROSEY CHEEKS
AND A NATURALLY LOVELY SMILE.
UGH
HELLO, MY PRETTY LITTLE ANGEL. WHAT COLOR ARE YOUR PANTIES? DON'T WORRY, I'M JUST GOING TO TAKE A LITTLE PEEK. JUST A LITTLE PEEK. HEH HEH HEH. PANTIES...
はあ
SHE'S GOOD LOOKING ENOUGH TO BE AN IDOL. WHY THE HELL IS SHE AN OTAKU?
LIKE THIS GUY...


A LITTLE BIT OF EFFORT AND SHE CAN MAKE ALL MY FRIENDS JEALOUS.
BUT THIS GIRL IS SUPER CUTE!
JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME RETCH.
GROSS! SO GROSS!

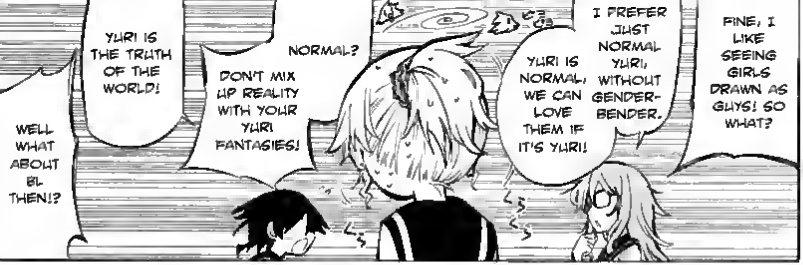
I HAVE TO SAVE HER. I'LL BRING HER BACK TO THE PROPER PATH!

ARE YOU TALKING ABOUT PREPURE?
PREPURE IS THE BEST!
CHANCE!
UH HUH
I STILL THINK THAT...
TSUKI WAS...
YU
OKAY. I'VE GOT A PLAN. NOW WHAT I NEED IS A ...

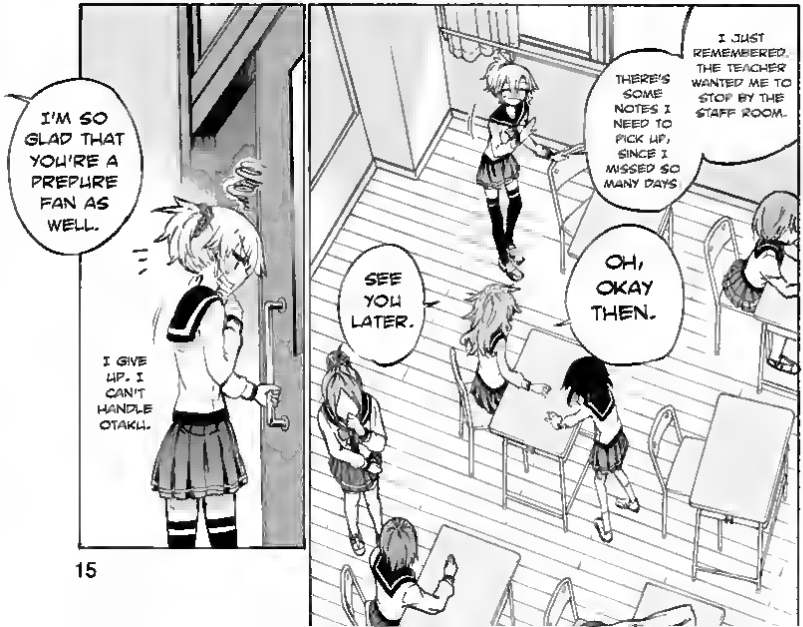
THAT'S THE SHOW HE'S ALWAYS GOING ON ABOUT, RIGHT?
DO YOU LIKE PREPURE AS WELL, SHINOZAKI?
ぽあ。

YES, I'M IN! I CAN'T BELIEVE THAT CREEPY OTAKU ACTUALLY CAME IN HANDY FOR ONCE.
YES! I'M A TSUKI FAN TOO!
SHE'S COOL AND COMPOSED, BUT HAS A CUTE SIDE TOO.
YES. MY FAVORITE IS LADY TSUKI.
JUST REPEATING WHAT I HEARD.

AND IF WE RULE 63 HER?
WHAT HOT GUY? YELLOW IS A GIRL!
I WOULD BE TOTALLY OKAY WITH IT!
YOU JUST LIKE THE HOT GUYS.
I DON'T LIKE WHEN SHE SHOWED UP IN THE ANIME THOUGH. SINCE I PREFER YELLOW.
SO LATER EVEN THOUGH SHE'S STILL COOL, SHE'S KIND.
ESPECIALLY PINK, WHO MANAGED TO UNLOCK HER HEART!
BUT EVENTUALLY THE OTHER PURES MANAGED TO BEFRIEND HER AND GET HER TO OPEN UP.
IT'S GREAT HOW SHE STARTED OFF ALL ALONE, AND WAS KIND OF COLD AND RESERVED.


YURI IS THE TRUTH OF THE WORLD!
NORMAL?
DON'T MIX UP REALITY WITH YOUR YURI FANTASIES!
WELL WHAT ABOUT BL THEN!?
YURI IS NORMAL, WE CAN LOVE THEM IF IT'S YURI!
I PREFER JUST NORMAL YURI, WITHOUT GENDER-BENDER.
FINE, I LIKE SEEING GIRLS DRAWN AS GUYS! SO WHAT?

SHINOZAKI? WHAT DO YOU THINK?
DON'T ASK ME, I BEG YOU! I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON!


I'M SO GLAD THAT YOU'RE A PREPURE FAN AS WELL.
I GIVE UP. I CAN'T HANDLE OTAKU.
I JUST REMEMBERED, THE TEACHER WANTED ME TO STOP BY THE STAFF ROOM.
THERE'S SOME NOTES I NEED TO PICK UP, SINCE I MISSED SO MANY DAYS
OH, OKAY THEN.
SEE YOU LATER.

LET'S TALK SOME MORE LATER!
DAMN IT. WHY ARE YOU SO CUTE, YOU OTAKU ...
ずうううううん

NO. I CAN'T GIVE UP ON HER YET!
くぅ...

TIME FOR MY LAST RESORT!
OKAY THEN ...

YOU GOT TO BE KIDDING ME!
YUCK!
ICK!
OH GOD, THIS ROOM IS SUPER GROSS.
IT'S WALL TO WALL POSTERS AND TOYS OF LITTLE GIRLS
IT'S OKAY, I WAS EXPECTING THIS. I JUST NEED TO FIND THE PREPURE STUF.
SQUISH
IT HAS TO BE HERE SOMEWHERE. THEN I CAN GET OUT OF HERE...
SQU SH?

WHAT DOES HE USE THIS CREEPY THING FOR?
IT DOESN'T LOOK LIKE A DOLL...
WHAT THE HELL IS THIS?
ENOUGH OF THIS!
SQUISH
SQUISH
SQUISH
CAN THEY REALLY SHOW THAT SORT OF THING?
WAIT... IS THIS... NO WAY ...
HIDE YOUR PORN, DUMB ASS!
WHEW. WHAT A LONG DAY.
I'M HERE TO LOOK FOR PREPURE! PREPURE!
ARRG! NO, STOP GETTING SIDE-TRACKED!

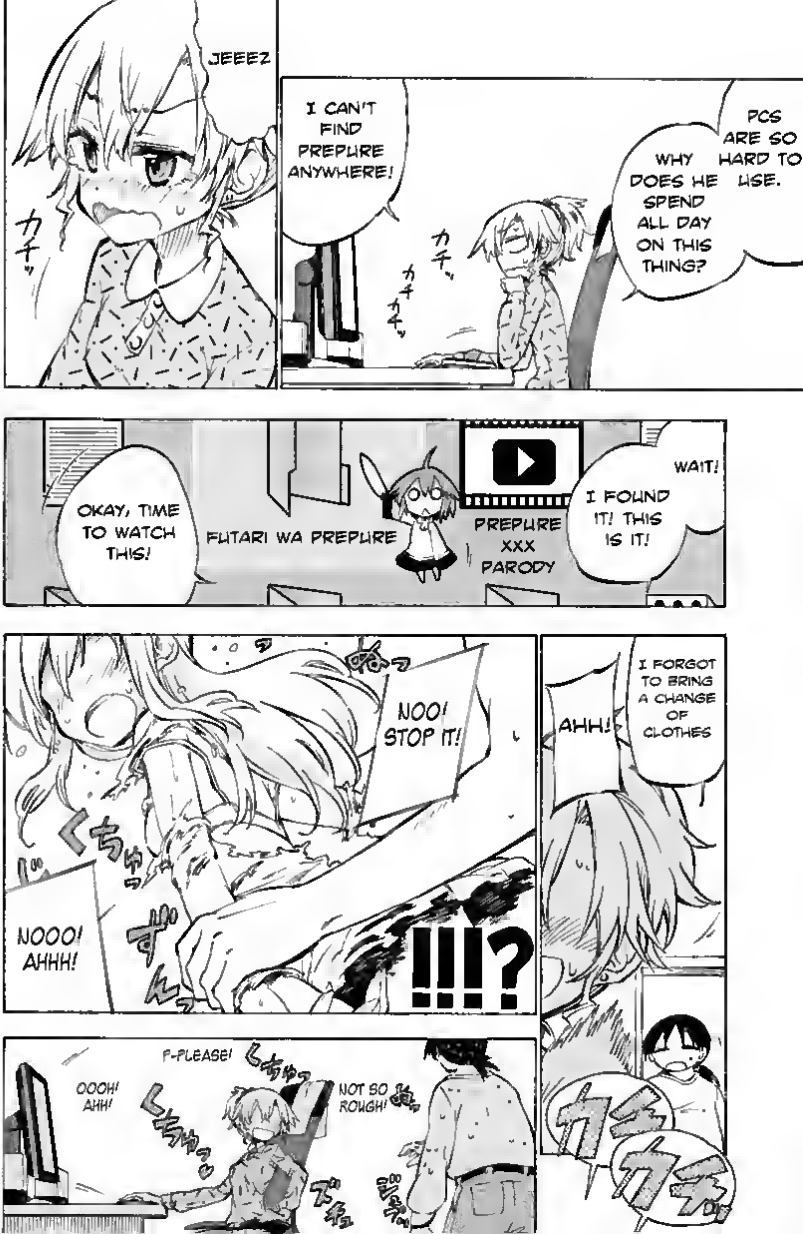
ドロロロ
KNOCK BEFORE YOU JUST WALK IN, YOU JERK!
BUT THIS IS MY ROOM!
BUT I DIDN'T FIND WHAT I WAS LOOKING FOR. EVEN THOUGH IT PISSES ME OFF ...
... I GUESS I'LL TRY "THAT".
OKAY, I THINK I'M IN THE CLEAR.
ぶぱっ
HEY BIG BROTHER~
ACK WHAT'S GOING ON HERE?
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?

ARE YOU SICK AGAIN?
DO YOU NEED TO GO TO THE HOSPITAL?
I'M FINE!
WHAT WAS WITH THAT REACTION?
YOU'VE NEVER TALKED TO ME LIKE THAT BEFORE!

DO YOU HAVE THE PREPURE ANIME?
PREPURE?
WHAT IS IT?
ANYWAYS. I WANTED TO ASK YOU SOME-THING.

BUT SINCE WHEN HAVE YOU BEEN INTERESTED IN ANIME AND STUF LIKE THAT?
I'M NOT LIKE, INTERESTED IN IT OR ANYTHING.
I WAS JUST CURIOUS, SO I THOUGHT I WOULD ASK, YOU KNOW.
WELL, I HAVE THE BLURAY RIPS SAVED ON MY PC.

I JUST SAID THAT I'M NOT INTERESTED IN IT! WEREN'T YOU LISTENING?
WHY WERE YOU ASKING ABOUT IT THEN IF YOU'RE NOT INTERESTED?
I DON'T UNDERSTAND WHAT'S GOING ON HERE!
ガあっ
DAMN
I ACCIDENTALLY GOT ANGRY AT HIM.
SO MUCH FOR THE "CUTE LITTLE SISTER IN NEED" PLAN.
JUST TOOK A BATH
BUT, I FOUND OUT WHAT I NEEDED TO
MAKOTO, THE BATH IS AVAILABLE NOW.
ALRIGHT
NOW'S MY CHANCE
"COUGH"
I CHOKED!
JEEZ!

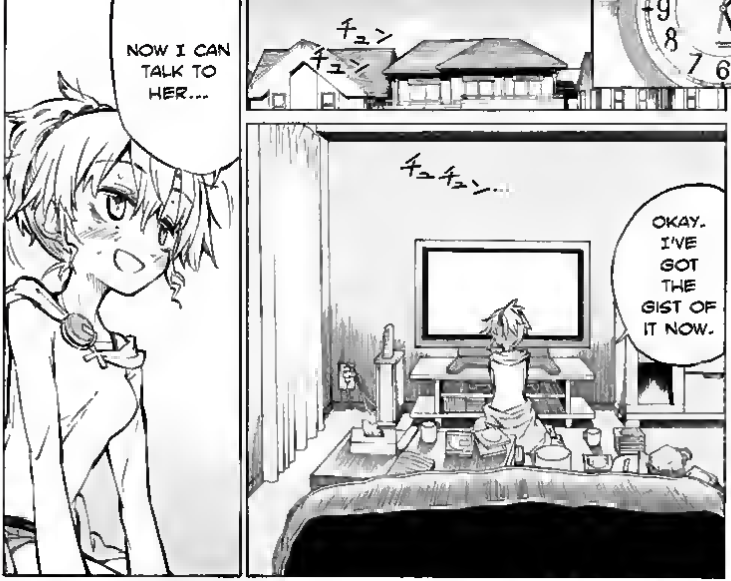

JEEEZ
カチッ
I CAN'T FIND PREPURE ANYWHERE!
カチ、
カチカチッ
WHY DOES HE SPEND ALL DAY ON THIS THING?
PCS ARE SO HARD TO USE.
OKAY, TIME TO WATCH THIS!
FUTARI WA PREPURE
PREPURE XXX PARODY
WAIT! I FOUND IT! THIS IS IT!
NOO! STOP IT!
NOOO! AHHH!
!!?
AHH!
I FORGOT TO BRING A CHANGE OF CLOTHES
カチカチ
F-PLEASE!
OOOH! AHH!
NOT SO ROUGH!

STOP! WHAT ARE YOU DOING?
DELETE !!!
YOU'RE KILLING ME!
I'LL DELETE EVERY-THING!
ANYTHING BUT THAT! IT'S NOT FOR SALE ANYMORE! MY PRECIOUS!
THIS GETS DELETED TOO!
NO! I'VE BEEN COLLECTING THOSE GIFS SINCE 4TH GRADE!
DELETE DELETE !!!
AHH
DAMN IT

KKKKKKKKKK
MAIN CHARACTERS ARE WHITE AND RED...
WHAT AM I DOING?
$$$$$

THE CLERK AT THE RENTAL STORE THOUGHT I WAS WEIRD.
I'D LIKE TO RENT ALL OF PREPURE
FOR TWO DAYS, PLEASE.
I GUESS YOU DON'T SEE HIGH SCHOOL GIRLS RENTING PREPURE.

NORMALLY IT'S JUST LITTLE KIDS THAT WATCH THIS SHOW.
WHY IS THERE SO MUCH FIGHTING?
I THOUGHT THIS IS A GIRL'S SHOW!
AND NOW YOU'RE GIVING A SPEECH IN THE MIDDLE OF A FIGHT?
ガチャン!
HUH?
OH. THAT WAS JUST THE MORNING PAPER DELIVERY.
TIME FOR COFEE
I'M NOT FALLING ASLEEP!


NOW I CAN TALK TO HER...
チュン チュン
チュンチュン...
OKAY. I'VE GOT THE GIST OF IT NOW.

SO...

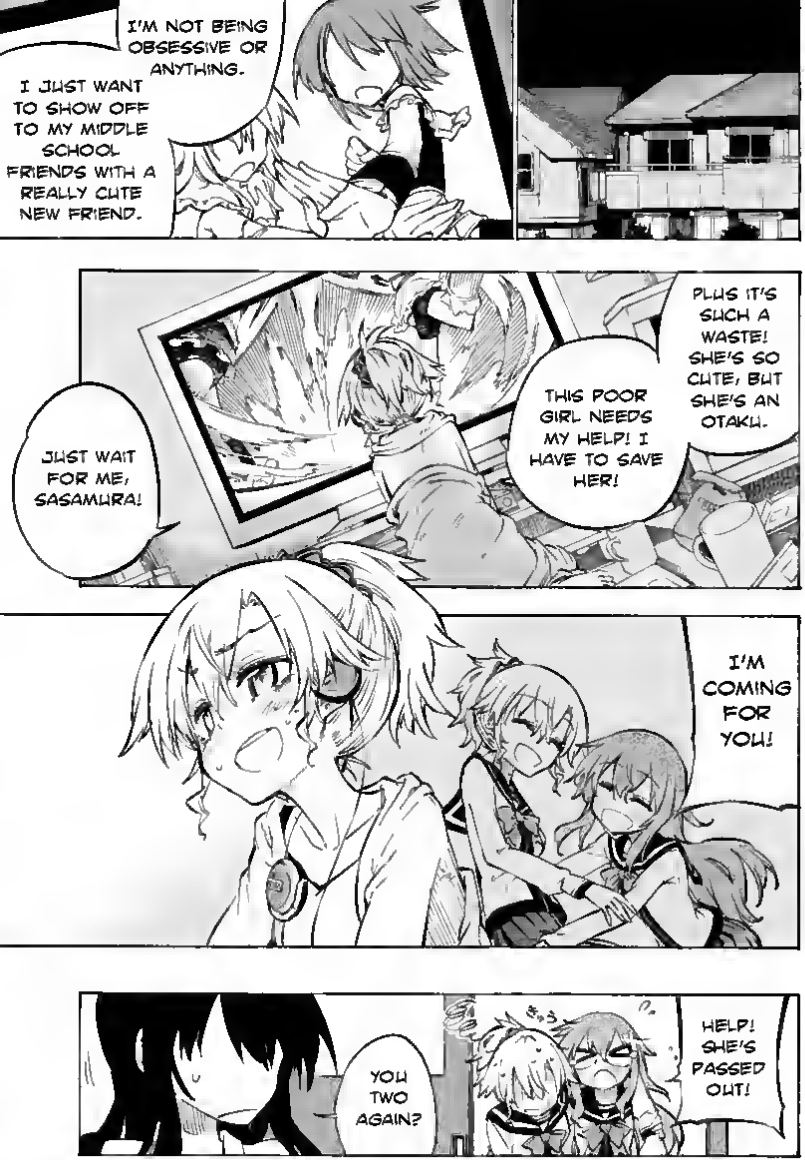
THIS IS GOING TO WORK!
BUT IT'S SUCH A CLASSIC SCENE!
IT MIGHT BE A BIT CLICHED
YES! EXACTLY!
THAT WAS THE BEST SCENE, WASN'T IT?
AND THEN RED GOT THERE JUST IN THE NICK OF TIME.

SO, SHINOZAKI, YOU'RE...
I CAN HELP HER REALIZE HOW CUTE SHE REALLY IS.
I WONDER IF SHE WOULD LIKE TO GO SHOPPING WITH ME?
FINALLY, NOW WE CAN BE FRIENDS.
HUH?
A FAN OF THE FIRST SERIES?
WHAT'S GOING ON? WAS THAT NOT PREPURE?
YES, I LIKE GREEN AS WELL!
MY FAVORITE THIS SEASON IS GREEN.
THE ORIGINAL IS GREAT, OF COURSE. BUT I LIKE THE RECENT ONES TOO.
OH NO!
WAIT. IF THERE'S A "PREPURE 2", JUST HOW MANY ARE WE UP TO NOW? "PREPURE 6"? "PREPURE 7"?
THERE'S MORE THAN ONE SERIES? THEN WHY ISN'T IT NUMBERED? CALL IT LIKE "PREPURE 2" OR SOMETHING!
THE PREPURE I WATCHED ISN'T THE SAME AS THE PREPURE SHE'S TALKING ABOUT?

I CAN'T DO IT. I CAN'T BECOME AN OTAKU.
I DON'T LIKE BEING ALONE, BUT I CAN FIND SOMEONE ELSE.
I DON'T HAVE TO BE SO OBSESSED WITH HER...
OH!
HUH?
ガバっ

YOU'RE AWAKE!
YOU JUST SUDDENLY PASSED OUT BACK THERE!
I WAS SO WORRIED!
I'M SO GLAD YOU'RE OKAY!
I TOLD YOU, SHE JUST DIDN'T GET ENOUGH SLEEP.
THIS GIRL WAS CRYING WHEN SHE CAME UP TO ME.
MISS! SHINOZAKI PASSED OUT!
AAH!
YOU PROMISED TO KEEP THAT A SECRET!
YOU DIDN'T HAVE TO MAKE THAT BIG A DEAL...
HUH? REALLY?
I WAS JUST REALLY WORRIED.
BECAUSE YOU KNOW.
スッ

WE'RE FRIENDS!
PLUS, I TOTALLY UNDERSTAND. I WANT TO STAY UP ALL NIGHT WATCHING ANIME AS WELL.
GET BACK TO CLASS ALREADY.
OKAY
YOU TOO, SINCE-
WAIT. I BETTER TAKE YOUR TEMPERATURE.
WHY?
YOUR FACE IS REALLY FLUSHED.


I'M NOT BEING OBSESSIVE OR ANYTHING.
I JUST WANT TO SHOW OFF TO MY MIDDLE SCHOOL FRIENDS WITH A REALLY CUTE NEW FRIEND.
PLUS IT'S SUCH A WASTE! SHE'S SO CUTE, BUT SHE'S AN OTAKU.
THIS POOR GIRL NEEDS MY HELP! I HAVE TO SAVE HER!
JUST WAIT FOR ME, SASAMURA!
I'M COMING FOR YOU!
HELP! SHE'S PASSED OUT!
YOU TWO AGAIN?
TO BE CONTINUED

COMET SCANS

TRANSLATION BY:
CHIPSIUP
CLEANING BY:
POTSTICKER
TYPESETTING BY:
CHIPSIUP

TL Note: "Pretty Pure" aka "PrePure" is a parody of the real life anime franchise "PreCure". PreCure is currently on its tenth series, and as Akina points out, none of the series are numbered sequentially. This is because the different series are not sequels and don't share continuity (not counting a few crossover movies). Despite what this manga may suggest, PreCure is a show aimed for young girls under 10, and not towards older otaku.

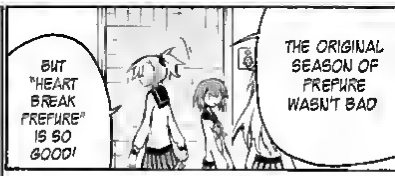
That's not to say that PreCure doesn't have an otaku fanbase. The only reason this got translated is because I am a huge PreCure otaku.

PreCure is the best. Everyone should watch it.

REALLY, SHINOZAKI?
YES, I DID!
MICHY, HOW ABOUT YOU?
I'VE GOT THE DVD VERSION
YOU WATCHED THE BLURAY AS WELL?
OF COURSE!
DID YOU WATCH IT TOO, SASAMURA?
REALLY? WANT TO BORROW MY BLURAY?
THE SPECIAL FEATURES ON VOL 5 ARE REALLY GREAT!
LADY TSUKI IS JUST GREAT IN VOL 5.
REMEMBER HOW SHE GOT ALL HAPPY AND EXCITED?
THAT'S WHEN YOU START TO NOTICE JUST HOW CUTE SHE CAN GET
I KNOW, RIGHT?

AND NOW THAT I'VE ARRANGED MY SCHEDULE, I'M GETTING PLENTY OF SLEEP!
AKINA'S DAILY SCHEDULE
SCHOOL ~1000
STUDY ~1800
EXERCISE ~1900
MEAL ~1930
BATH ~2000
SLEEP ~0100
ANIME ~0300
READING ~0500
I NOW KNOW EVERYTHING THERE IS TO KNOW ABOUT PREPURE, ALL THE CHARACTERS, ALL THE SHOWS...
IT'S EASY FOR ME TO CARRY ON A CONVERSATION WITH THOSE GIRLS NOW
HEH. MY PLAN IS WORKING.

WAIT...
WHAT THE HECK AM I DOING!?


BUT "HEART BREAK PREPURE" IS SO GOOD!
THE ORIGINAL SEASON OF PREPURE WASN'T BAD

THAT FIGHT AGAINST THE EVIL LADY TSUKI WAS GREAT!
I CAN'T WAIT TO GET HOME AND KEEP WATCH-

篠崎さん気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

CHAPTER 2: HUNTER'S PRIDE

今度はゲームで仲良しだ!!

GAMES ARE MORE FUN WHEN YOU PLAY WITH FRIENDS!!

HIKAWA SHOU
氷川翔

AM I AN IDIOT? ALL WE'VE DONE IS TALK ABOUT PREPURE
ずん
THAT'S ENOUGH OF THE OTAKU CRAP NOW
ガラ
IT'S TIME TO MAKE HER A PROPER HUMAN BEING AGAIN!
AND TALK ABOUT CUTE CLOTHES AND STUFF!
ドキ
——ッ?
ガヤガヤ
HAHAHA! THAT WAS GREAT, MICHY!
DID YOU HAVE TO LAUGH SO MUCH?

TAKE A LOOK! I JUST GOT THE NEW "MHP" GAME YESTERDAY!
MHP?
HEYA... WHAT'RE YOU TWO UP TO?
YOU'RE BACK! WHY ARE YOU JUST STANDING THERE?
THIS IS A CROSOVER THAT TOTALLY MAKES NO SENSE THOUGH.
BUT IT'S FUN, SO WHO CARES?
Mamono Hunter
Puretty Pure
IT IS A CROSSOVER BETWEEN THE PREPURE SERIES AND THE POPULAR VIDEO GAME FRANCHISE "MAMONO HUNTER"
MAMONO HUNTER PREPURE, OR "MHP" FOR SHORT.
I'M ALREADY WASTING ENOUGH TIME WATCHING ANIME.
I'VE GOT NO INTEREST IN VIDEO GAMES AT ALL.
OH NO, I'M DYING!
I'LL HEAL YOU!
KAEDE, THE BOSS FIGHT IS UP NEXT.
REALLY? THIS SOON?
HYM...

CAN'T YOU TAKE CARE OF YOURSELF?
HUH?
MICHY, HELP ME!
I'LL JUST CHANGE THE TOPIC OVER TO CLOTHES.
YOU'RE TOO CLOSE TO EACH OTHER!
THANK YOU!
PLEASE, I'M DYING HERE!
OKAY, FINE. I'LL SET SOME TRAPS.
がばっ
YAY! WE BEAT IT!
DON'T CLING TO ME, IT'S ANNOYING.
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
I'M NOT SHY, DAMNIT.
DON'T BE SHY, MICHY!

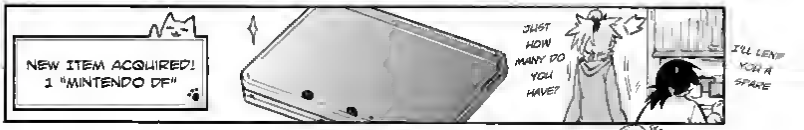
ハァー
HAH...
THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT I'VE EVER BOUGHT A GAME!
NEW ITEM ACQUIRED! 1 BRAND NEW GAME
KNOCK!
WHAT SHOULD I DO...?
KNOCK!
BUT I STILL HAVE A LOT OF OTHER EXPENSES...
WHAT SHOULD I DO? ASK FOR MY ALLOWANCE EARLY THIS MONTH?
BUT I COULDN'T AFFORD THE CONSOLE...
ISN'T THIS FOR KIDS? WHY IS IT SO EXPENSIVE?

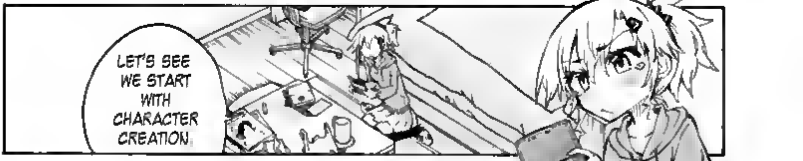
EHEHE...
WHOEVER DISCOVERED THIS BUG TO SEE THROUGH THE CLOTHES IS A TRULY GREAT MAN
AND THANK YOU, ALL THE HARD WORKING ARTISTS WHO MODELED THE PANTIES, EVEN THOUGH YOU NORMALLY CAN'T SEE IT

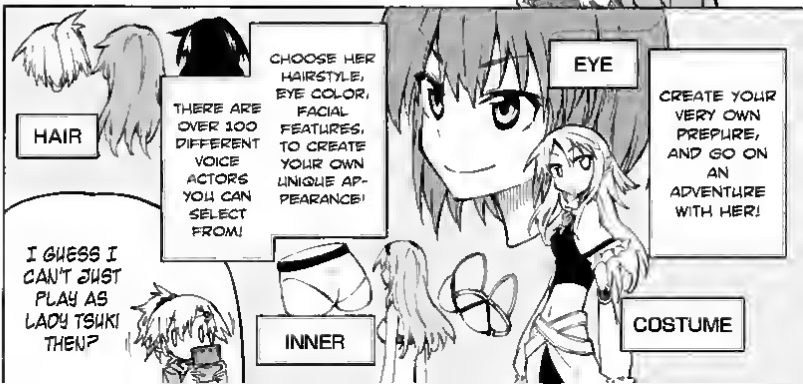
WHY DIDN'T YOU KNOCK?
I DID.
YOU JUST DIDN'T HEAR ME, SINCE YOU WERE TOO BUSY GAMING.
O-OH.
WELL YOU STILL SHOULDN'T BARGE IN LIKE THIS!
EXCUSE ME!
GYAAH!

LOOK, NEVERMIND THAT...
WHAT ARE YOU PLAYING THERE?
THIS IS JUST A WHOLESOME, ALL-AGES, FAMILY FRIENDLY PREPURE GAME.
RATED "E" FOR EVERY-ONE!
WHY ARE YOU SO WEIRD?
I BELIEVE YOU, JUST STOP ACTING SO CREEPY, OKAY?
NOW WHY DON'T YOU HAND OVER THAT GAME CONSOLE?
WHAT'S YOURS IS MINE!
I'LL TAKE GOOD CARE OF IT FOR YOU!
WHAT?! WHY? YOU DON'T EVEN PLAY VIDEO GAMES!
I DON'T, BUT... UH..
THAT'S IT! I WON A GAME... AS A PRIZE!
OH?
I'M LIKE TOTALLY NOT INTERESTED, BUT WHY LET IT GO TO WASTE, RIGHT?
BUT...
YOU'RE HOLDING A PLASTIC BAG WITH A GAMING STORE'S LOGO ON IT...
WHAT? NO, THIS IS...
JUST AN OLD BAG I'M USING, TO BE ECO-FRIENDLY
...AND LOOKS LIKE A RECEIPT JUST FELL OUT OF THE BAG...

ARE YOU OKAY? DID YOU HIT YOUR HEAD?
I-I'M FINE. JUST GIVE ME THE CONSOLE!
NOW NOW
WHY DO YOU WANT IT SO BADLY, AKINA?
I THINK YOUR WHOLE BODY IS SLIPPING!
OOPS! MY HAND SLIPPED!


NEW ITEM ACQUIRED! 1 "MINTENDO DF"
JUST HOW MANY DO YOU HAVE?
I'LL LEND YOU A SPARE


LET'S SEE WE START WITH CHARACTER CREATION


HAIR
THERE ARE OVER 100 DIFFERENT VOICE ACTORS YOU CAN SELECT FROM!
CHOOSE HER HAIRSTYLE, EYE COLOR, FACIAL FEATURES, TO CREATE YOUR OWN UNIQUE APPEARANCE!
EYE
CREATE YOUR VERY OWN PREPURE, AND GO ON AN ADVENTURE WITH HER!
I GUESS I CAN'T JUST PLAY AS LADY TSUKI THEN?
INNER
COSTUME

OH GOD I BET I KNOW WHY...
THIS SO GROSS OTAKU GUYS CAN MAKE THEIR IDEAL "WAIFU", AND THEN GUSH OVER HOW "MOE" SHE IS
WHY DON'T YOU GROW UP ALREADY, YOU DIRTY OTAKU...
CHARACTER CREATION
BODY TYPE
FACE
STYLE
NECK
MUSCLES
WEIGHT
BREASTS
HIPS
LEGS
FEET
CUSTOMIZE YOUR CHARACTER!
1 2 3
WHAT THE HELL IS ALL THIS?
DO YOU REALLY NEED THIS MANY OPTIONS?
何項目
あんのよ!!
WELL, SINCE I PAID FOR THIS, I MIGHT AS WELL DO IT RIGHT.
もったいないからね
JEEZ...
AH, WHAT IF I CHANGED THE NOSE?
OR MAYBE?
BUT THEN...
SO HOW ABOUT THIS THEN...
NO, IT SHOULD MATCH HER HAIR COLOR...
MAYBE IF I CHANGED HER EYES...
HYM. IS HER FACE OKAY LIKE THIS?

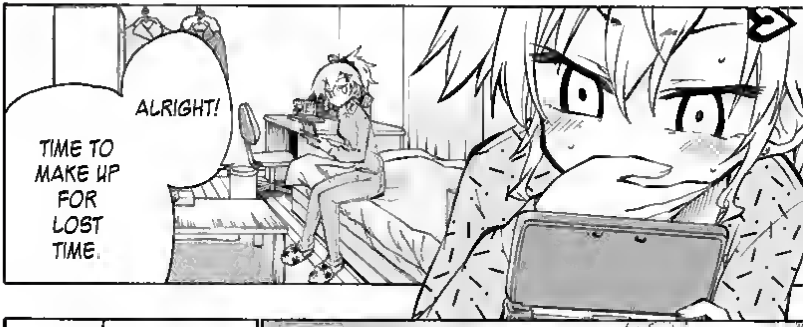
I'M DONE!
I'VE MADE MY OWN PRE-PURE!
AND SHE'S SUPER CUTE TOO!
SHE WON'T LOSE TO ANY OTHER PREPURE!

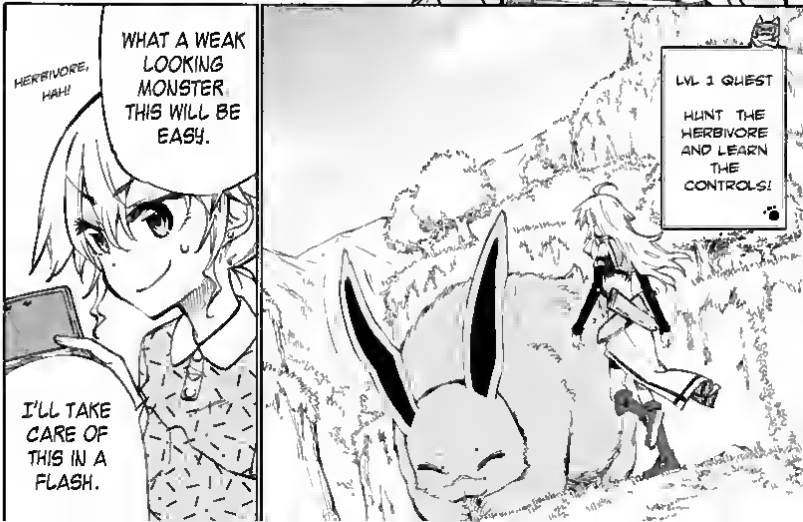
PLEASE ENTER A NAME.
OH, I NEED A NAME
I GUESS USING MY REAL NAME WOULD BE WEIRD
PURE...
...HYM... LET'S GO WITH "PURE AUTUMN".
STARTS WITH AN "A" LIKE AKINA.
LET'S DO OUR BEST, TOGETHER!
ぱあっ
PURE AUTUMN

HEY, AKI...
カチャ
EHEHEHE~
きゅーん
UH...
IT'S DINNER TIME.
KNOCK BEFORE YOU COME INTO MY ROOM, YOU JERK!
I DID, BUT YOU DIDN'T ANSWER!
I THOUGHT YOU FELL ASLEEP!

DID I REALLY SPEND 2 HOURS ON THAT?
WHAT?!
IT'S 7 PM.
ISN'T IT TOO EARLY FOR DINNER?

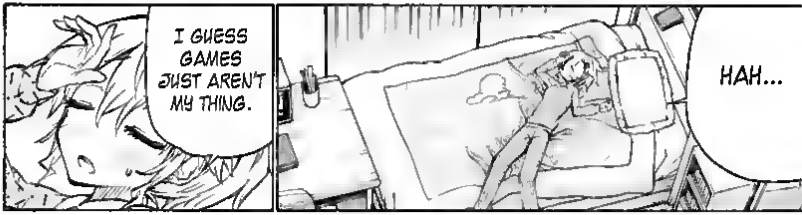
DON'T EAT SO FAST YOU'LL CHOKE
OM NOM NOM


ALRIGHT!
TIME TO MAKE UP FOR LOST TIME.


HERBIVORE, HAH!
WHAT A WEAK LOOKING MONSTER. THIS WILL BE EASY.
I'LL TAKE CARE OF THIS IN A FLASH.
LVL 1 QUEST
HUNT THE HERBIVORE AND LEARN THE CONTROLS!

ONE HOUR LATER
WE'LL GET HIM THIS TIME, PURE AUTUMN!
シャキーン!!
LET'S GO!
NO! NOT AGAIN!
ブ~ン
GAH!
WHY WON'T THIS WORK?
MISS!
くるくる
MISS AGAIN!
QUEST FAILED

IF YOU'RE A PREPURE WHY CAN'T YOU DODGE THOSE ATTACKS?
STOP BEING SO USELESS, DAMN IT!
ばたーん
I TOTALLY DON'T GET HOW TO PLAY.
WHAT THE HELL IS UP WITH THIS GAME?


I GUESS GAMES JUST AREN'T MY THING.
HAH...

SHINOZAKI, HELP ME WITH THIS QUESTION?
SHINOZAKI, YOU'RE SO GOOD AT GAMES!
YOU KNOW, SHINOZAKI... I REALLY LIKE-...

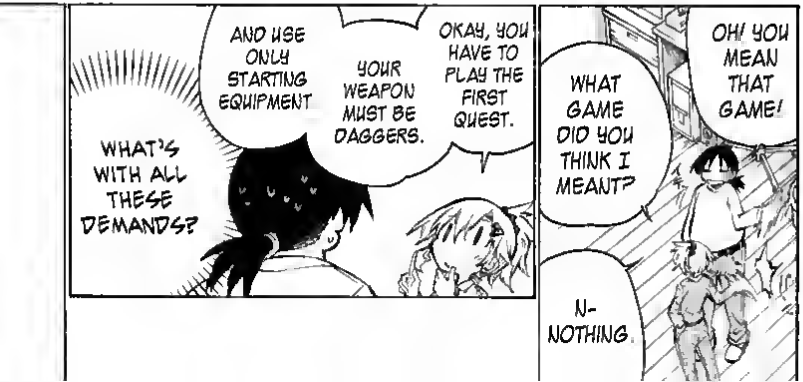
ガバッ

EHEHE..
カチカチ
HEH HEH HEH...
カチ
EXCUSE ME!
バン
GYAAH! ALT + TAB!
TIME FOR ME TO ENJOY MY GAMES.
FINALLY, THERE'S NO MORE DISTRACTIONS...
SANA
PLEASE BE GENTLE, MAKOTO...
I CAN SEE THE ENDING!
ガバッ
IS THIS PAYBACK FOR BEFORE?
YOU'RE DOING IT ON PURPOSE NOW!
OOPS. I FORGOT.
WHY DIDN'T YOU KNOCK!?

UM... I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT OR ANYTHING...
SO I NOT ALLOWED IN HERE UNLESS I NEED SOMETHING?
WHAT?
SO WHAT DO YOU NEED NOW?
CLICK *CLICK*
FINE, I GUESS I'LL CHECK MY BLOGS FOR NOW
YOU JUST GONNA SIT DOWN THEN?
HURRY UP AND START PLAYING THAT GAME ALREADY!
W-W-WHAT?!
WHAT G-GAME DO YOU MEAN?

THE GAME I WAS PLAYING BEFORE?
Mamono Hunter
Puretty Pure
THE GAME THAT YOU WERE PLAYING BEFORE!
18禁

WHY NOT?
YOU KEPT SAYING HOW IT WAS AN ALL-AGES, WHOLESOME GAME.
ARE YOU TRYING TO KILL ME?
THERE'S NO WAY I CAN PLAY THAT NOW!


WHAT'S WITH ALL THESE DEMANDS?
AND USE ONLY STARTING EQUIPMENT
YOUR WEAPON MUST BE DAGGERS.
OKAY, YOU HAVE TO PLAY THE FIRST QUEST.
WHAT GAME DID YOU THINK I MEANT?
OH! YOU MEAN THAT GAME!
N-NOTHING.

ドッ
ドッ
ドッ

I CAN MEMORIZE THIS STRATEGY.
NEW ITEM ACQUIRED! 1 HEALING HERB
DON'T WASTE ALL YOUR TIME PLAYING GAMES, KAY?
HUH?
OKAY, I'M GOING TO GO STUDY NOW.
BY THE WAY, WHAT WAS THE OTHER GAME WERE YOU THOUGHT I WAS TALKING ABOUT?
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
PLEASE KNOCK!
OR ELSE SOMETHING TRAUMATIZING WILL HAPPEN!
TIME TO GET BACK TO MY H-GAMES
WELL, WHO CARES.

BUT I'M GOOD AT STUDYING. I KNOW HOW TO LEARN.
I MIGHT BE BAD AT GAMES.
INVENTORY
HEALING HERBS × 10
LIFE LEAF × 10
S-CRYSTAL × 20
COOKED MEAT × 10
HONEY SYRUP × 10
ULTRA SHROOM × 10
STR POTION × 5
TONIC × 10
THIS TIME, I'M NOT GOING TO LOSE!

TOH!
HA!
TAKE THIS!
YAH!
HA!
DO IT FOR HER!
YOU CAN DO THIS...
KEEP GOING, PURE AUTUMN!
I'VE GOT YOU NOW, YOU STUPID BUNNY!
HERE WE GO!

HAH ..
I FINALLY DID IT! I WON!
QUEST COMPLETE!

I CAN TRADE THIS IN FOR NEW CLOTHES AT A SHOP, RIGHT?
OH WOW, THAT'S A LOT OF REWARDS FROM THIS QUEST!
THANK YOU, COME AGAIN!
NEW ITEMS ACQUIRED!
1 FEATHER HAIRCLIP
1 MOON BUCKLE
KNOCK!
OKAY, NEXT QUEST!
I'LL CATCH UP TO THE OTHERS IN NO TIME!
VIDEO GAMES ARE SO EASY!

MAKO- BTW, I WANT TO ASK YOU SOMETHING...
SMS
FOR SOME REASON, MY SISTER IS ACTING WEIRD....
SHE'S NOT INTERESTED IN GAMES, AND YET SHE'S FINDING EXCUSES TO VISIT YOU?
THIS IS HER WAY OF SHOWING AFFECTION, MY FRIEND!
THIS IS A SIGN. YOU HAVE TRIGGERED A NEW ROUTE!
A NEW WHAT NOW?

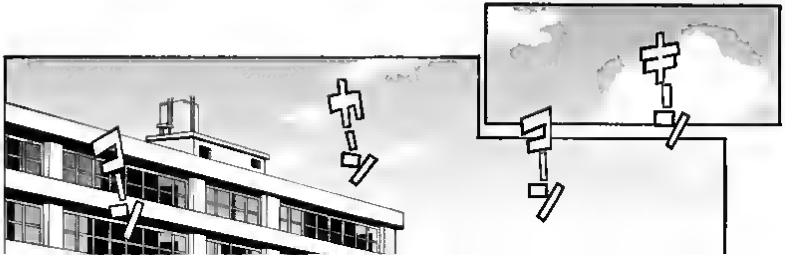
YOU KNOW WHAT YOU MUST DO! GO TO HER ROOM, TONIGHT!
YOU WILL UNLOCK THE CG TO HER H-SCENE!
I'M EXCITED JUST THINKING ABOUT IT!
BIG BROTHER.
YOU DUMBASS.
I DON'T WANT THAT KIND OF CG. SHE'S MY SISTER. WHAT KIND OF A PERV DO YOU THINK I AM?

BRB. GOTTA GO PEE.
KK.
IS AKI STILL AWAKE?
HYM?
WHY IS SHE STILL UP?
SHE CAN'T BE GAMING, RIGHT?
NO~! N~NOT THERE! STOP!
JUST WHAT ARE YOU PLAYING WITH, AKINA!!?

UHH!
NO, CALM DOWN IT'S PROBABLY NOT WHAT YOU THINK.
I MEAN, I GUESS SHE'S AT THAT AGE.
IT CAN'T BE...
I CAN'T HOLD ON MUCH LONGER!
THERE'S THE HOLE, BUT...
W-WHAT?
AHH! THIS SO HARD!
IT'S BIG?
WHY IS THIS THING SO BIG?
BZZT
BZZT
SOMETHING IS VIBRATING
!!?

I CAN'T TAKE ANY MORE!
I'M OUT OF HEALING ITEMS!
NO!

IT DROPPED SOME GREAT LOOT!
WAIT, I GOT IT! IT'S DEAD!
OH, I GOT A TEXT?
I HEARD NOTHING
NOTHING AT ALL.


ピロン
ピロン
ピロン

QUEST COMPLETE!
WE DID IT!
YAY.

SHINOZAKI, YOU HAVE ARE REALLY CUTE CHARACTER.
どきっ
I KNOW. I SPENT TWO HOURS GETTING HER PERFECT.

THIS IS SO MUCH FUN WITH A PARTY!
WE CAN DO THE QUESTS FASTER TOO!
YEP!
NEXT QUEST?

ARE WE PLAYING OR NOT?
YES, YES...
MICHY SPENT A FULL DAY MAKING HERS.
LESS TALKING, MORE QUESTING.
WE'RE SO ALIKE!
ME TOO! I SPENT ALL NIGHT WORKING ON MY CHARACTER!
ALL MY HARD WORK HAS PAID OFF!
U-UM...
DID I JUST_
WAIT
HUH?
HEHE...
HOW DID THIS HAPPEN?
WASN'T I SUPPOSED TO TALK TO HER ABOUT SOMETHING ELSE, AND NOT VIDEO GAMES?

BUT WHAT DID I HEAR?
NO, IT COULDN'T HAVE BEEN...
SOMEONE, PLEASE DELETE MY MEMORY!
DON'T YOU HAVE CLASS TODAY?
SO JUST... WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
MEANWHILE, THE OTHER SHINOZAKI IS...

TO BE CONTINUED!

NEXT TIME: AKINA FINALLY GETS TO GO SHOPPING WITH KAEDE!?

Precure Trivia Time!

The show mentioned in this chapter "Heart Break PreFure" is a reference to "HeartCatch PreCure", one of the best seasons of PreCure.

The character of "Lady Tsuki" aka "Tsukimiya Yukari" aka "Pure Lune Knight" is a reference to the character of "Cure Moonlight" in HeartCatch. I don't know why Hiwaka likes her so much though. Clearly Enka is the best character on that show.

The "Mamono Hunter" game they're playing is a reference to the "Monster Hunter" video games.

There is not a Monster Hunter/Precure crossover game in real life. This makes me upset.

(つO∧O)つ――――★ビーム!!

PS: I need raws of chapter 4 onward of this manga. If you have them, please message me on Batoto, or post it to /a/. ~ChrisUp

キーン
コーン
カー
コーン
AmAm
TODAY, I HAVE TO ASK HER TO GO SHOPPING WITH ME!
AND THAT'S ANOTHER WEEK GONE BY...
ARE YOU BUSY TOMORROW?
OH HEY, WHAT'S UP?
SHINOZAKI!
I NEED TO SOMEHOW WORK IT INTO THE CONVERSATION WHILE WE'RE TALKING OTAKU STUFF...
I HAVE TO DO IT VERY CAREFULLY THOUGH. I CAN'T JUST SPRING IT ON THEM...
WHAAAAAT!?
? ?
WOULD YOU LIKE TO GO SHOPPING IN IKEBUKURO?

THE NEXT DAY
I CAN'T BELIEVE SHE WOULD ASK ME OUT FIRST!
IT MUST BE BECAUSE WE'VE GOTTEN CLOSER MY HARD WORK PAID OFF!
PERFECT!
LET'S SEE..
SINCE WE'RE GOING TO IKEBUKURO...

SALE
SALE
FIRST, WE'LL START OFF WITH SOME CLOTHES SHOPPING...
IF WE GET TIRED, WE'LL STOP FOR SOME COFFEE...
I don't want to go home tonight.
AND THEN ON THE WAY HOME, SHE...
WHAT THE-!?
WHAT WAS THAT!!?
WHAT'S WRONG!!?

IKEBUKURO

ゴゴゴ

篠崎さん 気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

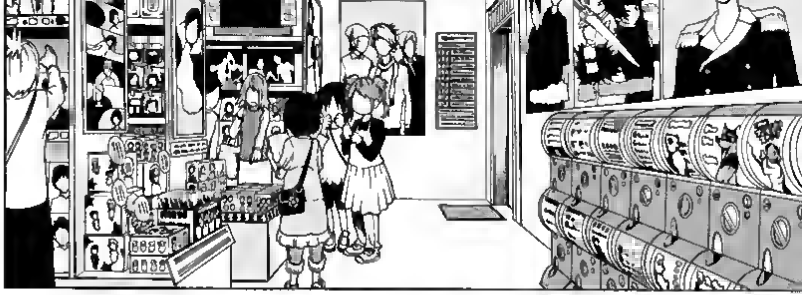
GETTING DRESSED UP TO GO SHOPPING!! ...WAIT, THIS IS WHAT OTAKU WEAR!?

CHAPTER 3: THE PATH ALL MAIDENS TAKE

HIKAWA SHOU

I WAS FOOLED BECAUSE I HEARD WE WERE GOING SHOPPING!
AREN'T I WAY TOO OVERDRESSED FOR SOME-PLACE LIKE THIS?
OH SORRY, PLEASE EXCUSE ME.
AND SPEAKING OF CLOTHES,
WOW, IT'S A GOTHIC LOLITA
OKAY, MAYBE NOT.
COMPARED TO HER I'M FINE
SURE, A GOOD LOOKING GIRL CAN LOOK PRETTY NO MATTER WHAT SHE WEARS.
BUT SHE SHOULD STILL DRESS UP A BIT! IF IT WAS UP TO ME...
WHY IS SHE WEARING SOMETHING LIKE THAT? THIS IS SUCH A WASTE!
ぼぐーん!!

SHE'S A NATURAL, IT'LL LOOK GREAT ON HER!
I'D DRESS HER IN SOME-THING FRILLY AND CUTE.
OR GO UNEXPECTED, AND TRY SOMETHING JUST A BIT SEXY.
OR WE COULD GO WITH SOME-THING LIKE THIS...
アニメ伊藤
WHAT IS SHE UP TO NOW?
COME ON, LET'S GO INSIDE!
SO MANY CHOICES!

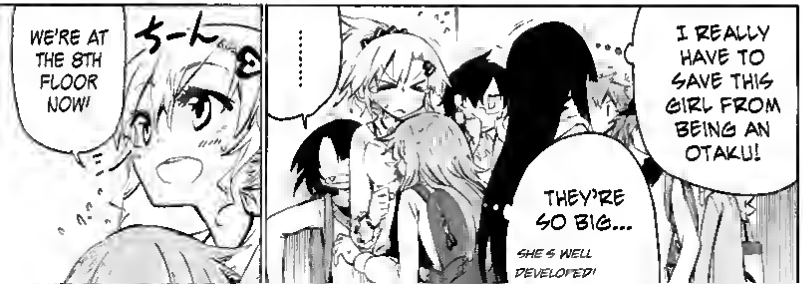


HMM...

MAYBE GROSS OTAKU LIKE THAT AREN'T ACTUALLY THAT COMMON?
アニメ
IT'S FULL OF CUTE GIRLS
THERE'S EVEN LITTLE KIDS IN HERE
THIS PLACE ISN'T AS WEIRD AS I THOUGHT.

9F
8F
7F
THIS PLACE IS HUGE!
THIS IS AN OTAKU TREASURE CHEST!
IT'S EASIER IF WE START ON TOP AND WORK OUR WAY DOWN!
THE 9TH FLOOR IS ONLY FOR SPECIAL EVENTS THOUGH
UP-STAIRS ?
LET'S GO UPSTAIRS FIRST
WE'LL COME BACK TO THE FIRST FLOOR LATER

A GIRL THIS CUTE CAN'T BE AN OTAKU!



I WANT TO TURN INTO THE AIR AROUND HIM SO THAT HE CAN INHALE ME INTO HIS LUNGS!
I WANT TO EAT OFF OF HIS BEAUTIFUL, LUCIOUS BODY!
MOVE! LORD ATOBEE BELONGS TO EVERY-BODY!
CAN I TAKE IT HOME WITH ME?
OMIGOSH, OMIGOSH! IT'S A GIANT POP UP STAND OF LORD ATOBEE!

I SNIFFED HIM. I SNIFFED LORD ATOBEE JUST NOW!
ぶわっ
OTAKU ARE HORRIBLE AFTER ALL!
I WANT TO SNIFF HIM TOO!
STOP IT, YOU'LL DAMAGE THE PRODUCT!
くんか くんか
I GUESS THEY'RE NOT MUCH BETTER EITHER...
OH WOW! LOOK AT THIS!
ぐすっ

WHAT THE HELL!!?
キャア
キャア キャア
ドン

MOUSE PAD

THIS IS NOT OKAY FOR BIG KIDS EITHER!
ほほう
LITTLE KIDS ARE INTO BUTTS NOW?
JAPAN'S FUTURE IS BLEAK!
IT'S NICE, BUT I PREFER KAN!'S.
TARABA'S BUTT IS SO SQUISHY! I LOVE IT!
キュッ

SQUISH
SQUISH
.....
WHAT NOW?

THE HIT SHOW AMONG GIRLS!
TARABA & KANI
EARLIER
THIS IS LIKE THAT FEELING FROM EARLIER!
はぶぅ...
THAT'S A TWISTED IDEA OF ECONOMICS THERE.
ALL I NEED TO DO IS DRINK ONE LESS CUP OF COFFEE A DAY, AND I CAN AFFORD IT!
IT'S SO EXPENSIVELY CHEAP!
YOU'RE BUYING IT? YOU'RE REALLY GETTING IT?
7TH FLOOR FIGURES
AND HE'LL BE STARING AT THE POT GOING "AAAH~"
MAYBE I SHOULD JUST TAKE HIS GLASSES, AND COOK THAT TOO!
...OR MAYBE NOT NORMAL.
WELL, THAT SOUNDS LIKE NORMAL GIRL TALK.
EXCEPT THEY'RE TALKING ABOUT A GAME CHARACTER.
YOU SHOULD MAKE IT FOR HIM!
SO, I THINK HIS FAVORITE DISH IS MEAT AND POTATOES.
6TH FLOOR GAMES & DIGITAL GOODS

THIS IS NOT WHAT NORMAL GIRLS TALK ABOUT!
THEN WE CAN JUST TAKE IN ALL THE CO2 THEY EXHALE!
I WANT TO BE A POTTED PLANT IN THEIR ROOM!
5TH FLOOR
MISC. GOODS

I JUST DON'T UNDERSTAND THEM!

I CAN PUT UP WITH THIS MUCH.
AND NOW, FOR THE MAIN EVENT!
I DIDN'T COME THIS FAR JUST TO GIVE UP NOW!
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING THE NEW ONES!
THE DOUJINSHI.
MAIN EVENT?
4TH FLOOR
I'LL BE BACK! NEED TO GO FIND THAT "THUNDER ELEVEN" BOOK!
UNDER-STOOD!
WHAT'S THIS? LOOKS LIKE JUST NORMAL BOOKS TO ME
DOUJINSHI?

WHAAAAAA A- !!?
SO WHAT IS THIS DOUJINSHI STUFF?
THEY'RE JUST SOME KIND OF.. THIN BOOKS?
H-HUH? WHA- WHAT IS THIS? HUH!?
HOMO
I GUESS... SO?
THE BEST DEFENSE IS A GOOD OFFENSE!
SO YOU PREFER HIM AS A TOP?
OOOH, YOU LIKE "KURO'S BILLIARDS"?
DO YOU PREFER KURO AS THE AGRESSOR IN PAIRINGS?
THE WHAT NOW?

I KNEW IT WOULD BE ANOTHER HOMO BOOK!
I'D RECOMMEND THIS ONE THEN!
OH... YAY, I'LL TAKE A LOOK
HOLD IT RIGHT THERE!!
IT'S YOU!?
THE GOTH-LOLI FROM EARLIER?!
SURELY YOU MEANT TO SAY THAT KURO IS A BOTTOM!
DID MY EARS DECEIVE ME?
He's one of those unexpected tops!
I THINK SO TOO! KURO IS BETTER WHEN HE'S THE TOP!
WHY ARE YOU GETTING INVOLVED IN THIS SO NATURALLY?
KURO IS TOTALLY A TOP!
WHAT WAS THAT!?
NOW THINGS ARE GETTING MORE CONFUSING!

TO BEGIN WITH, KURO IS A BEING THAT...
I AM AFRAID THAT YOUR ARGUMENT IS FLAWED.
HIS GOT THE HIDDEN STRENGTH TO TAKE ANY BOTTOM!
KURO IS FAR BEYOND CONVENTIONAL PAIRINGS!

Young girls in their teens,
Arguing with each other,
over homo books.
(A poem)
ボモ本(ぼん)に
10代(だいじょし)女子(ー)が
大騒(おおさわ)ぎ
(季語(きご)なし)

SHINO-ZAKI!?
ビュっ

HERE.
DRINK
MY SWEAT
ARE YOU OKAY?
YES, SORRY TO MAKE YOU WORRY.
PASSED OUT 2
PASSED OUT 1
SICK WITH THE FLU!
I'M NOT ACTUALLY WEAK...
YOUR BODY IS WEAK, SO DON'T PUSH YOURSELF!
SURE.
I JUST NEED TO REST FOR A BIT. DON'T MIND ME, YOU SHOULD KEEP SHOPPING.

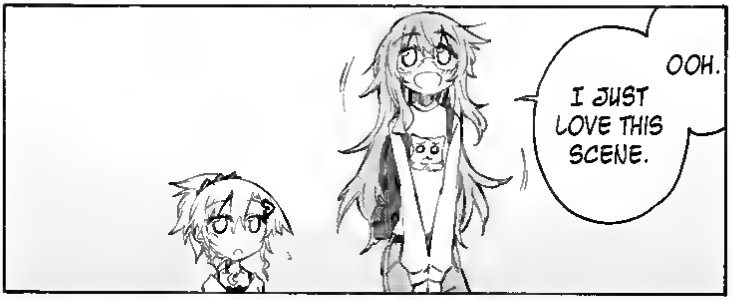
BUT I'D RATHER STAY HERE WITH YOU.
ドキッ

AM I BEING A BOTHER?
N-NO.
YOU'RE NOT A BOTHER AT ALL.

SHE'S SO CUTE...
AND SHE'S HONEST, NOT TO MENTION KIND...
SO WHY IS SHE-
?

ドォォォ

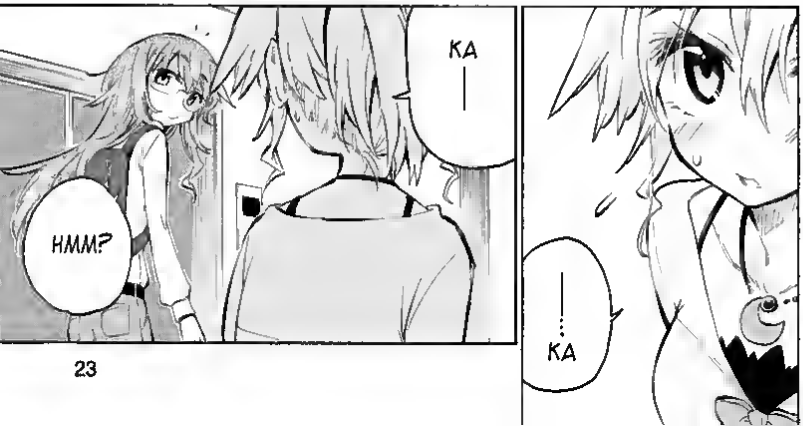
MASTER!
SO PLEASE, CALL MY NAME!


OOH. I JUST LOVE THIS SCENE.

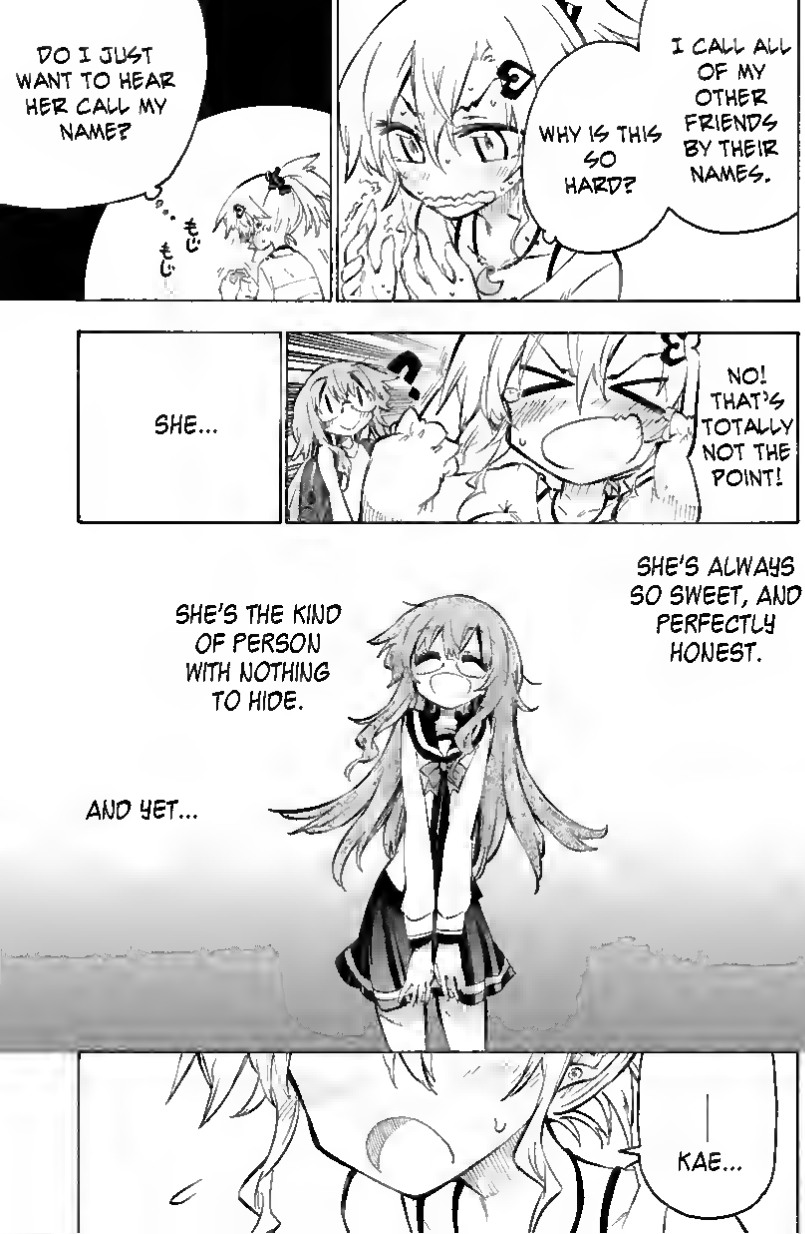
I'VE NEVER CALLED HER BY HER FIRST NAME BEFORE.
COME TO THINK OF IT...
RIGHT, SHINO-ZAKI?
ISN'T IT GREAT WHEN TWO CHARACTERS CALL EACH OTHER BY NAME FOR THE FIRST TIME?

KANA, THIS IS SO HEAVY!
どさっ
I WARNED YOU NOT TO BUY SO MUCH STUFF, HATSUMI.
HERE, I'LL TAKE HALF FOR YOU.
THANK YOU! I LOVE YOU, KANA!
YES, YES. I KNOW YOU LOVE ME.

I'M SERIOUS! MARRY ME, KANA!
MAYBE WHEN WE'RE ADULTS.


KA
HMM?
KA

...K-KIND OF LIKE THAT SCENE IN THE FIRST PREPURE,
WHEN THEY CALLED EACH OTHER BY NAME FOR THE FIRST TIME.
OH YES! THAT WAS A GREAT SCENE AS WELL!
THAT WASN'T IT AT ALL!
K-KA...
KA?
CAN WE STOP BY THE VIDEO STORE LATER? I WANT TO RENT THE DVD NOW.
SURE!
WE CAN WATCH IT TOGETHER!
NO, THAT'S NOT WHAT I WANTED TO SAY!


DO I JUST WANT TO HEAR HER CALL MY NAME?
もじ
もじ
WHY IS THIS SO HARD?
I CALL ALL OF MY OTHER FRIENDS BY THEIR NAMES.
SHE...
NO! THAT'S TOTALLY NOT THE POINT!
SHE'S ALWAYS SO SWEET, AND PERFECTLY HONEST.
SHE'S THE KIND OF PERSON WITH NOTHING TO HIDE.
AND YET...
KAE...

KAE...
AKINA.
?
EHEHEHE. I CALLED YOU BY YOUR NAME.

WE KEPT USING OUR LAST NAMES. IT FELT A BIT STRANGE. SO I JUST BLURTED IT OUT.
I'M KIND OF EMBARASSED.
OR DO YOU PREFER "SHINOZAKI"?
AH,
KAEDE.
ギュッ

MM.
HEE HEE!

OH!
SO THIS IS WHERE YOU WENT.

WHY'D YOU GUYS RUN OFF?
DID WE MAKE YOU WORRY? SORRY!
I WASN'T WORRIED OR ANYTHING.
WE JUST GOT A BIT TIRED, SO WE SAT DOWN.
KAEDE
LET'S GO, AKINA.
OKAY...

SO...
DOES KAEDE LIKE HOMOS?
BUT THERE'S NO GUYS IN PREPURE, IT'S ALL GIRLS.
I ENDED UP BUYING IT...
WHAT DO I DO WITH THIS?
THERE'S NO WAY I CAN READ THIS CRAP!
I CAN'T DO THIS AFTER ALL!!!
GYAAA AAH!!

TO BE CONTINUED!

SOME WORDS OF WISDOM FOR YOU, AKINA!
"THERE'S NO SUCH THING AS A GIRL WHO HATES HOMOS!"

So this chapter is sadly very light on the PreCure references. But don't worry, next chapter will have more. LOTS more. Meanwhile, in lieu of the usual PreCure Corner, we'll do some special thanks.

First and foremost! A very big thank you to the Chinese scan group "阳极漢化組" for sharing raws with me. Thanks to them, we now have all the missing chapters of Shinozaki, and we'll be doing them all! Woo!

Secondly, thank you to /a/ for QCing my early drafts. Keep up the good work.

Thirdly, thank you to a specific anon who gave me some photoshop advice late one night. Learning how to batch saved me so much effort.

Chapter 4 is gonna be good. 次回もお楽しみに*

*TL NOTE IT MEANS "LOOK FORWARD TO IT NEXT TIME"

I FINALLY GOT TO WATCH IT LIVE FOR ONCE!
SINCE NOBODY ELSE WAS HOME!
おおおおお
JEEZ! WHY DOES PRE-PURE HAVE TO PLAY ON SUNDAY MORNINGS?
たたたたっ
たっ
BUT I NEED TO FORGET ALL ABOUT ANIME TODAY.
SINCE TODAY...
SORRY! DID YOU WAIT LONG?

YOU'RE LATE, AKINA!
WE GOTTA PUNISH YOU!
... I'M MEETING UP WITH MY FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL!
YOU'RE USUALY NOT LATE, AKINA. WHAT HAPPENED? OVER-SLEPT?
LIKE YOU HAVE ANY RIGHT TO TALK, KONATSU.
HYUGA KONATSU
LIKES: COMEDY PROGRAMS
YOTSUKOSHI CHIGUSA
LIKES: STRIPES
YAMANOBE TOUKO
LIKES: MUSIC
SHINOZAKI AKINA
HATES: OTAKU
Y-YEAH, SOMETHING LIKE THAT, SORRY.

篠崎さん気をオタしかに！

HIKAWA SHOU

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

CHAPTER 4: EVERYDAY HIGHSCHOOL GIRLS

TOUKO, WHAT'S NEW WITH YOU? YOU STILL IN THAT BAND OF YOURS?
I MISS WHEN WE USED TO HANG OUT EVERY SINGLE DAY.
YEAH. ONE OF OUR MEMBERS RECENTLY QUIT THOUGH.
ガタン ガタタン ガタタン
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE HAD THE WHOLE GANG TOGETHER, HUH?
I THINK THIS IS THE FIRST TIME SINCE WE'VE STARTED HIGH SCHOOL

HEY AKINA, YOU WANT TO JOIN US?
I DON'T PLAY ANY INSTRU-MENTS THOUGH.
YOU CAN LEARN. I'M SURE YOU'LL PICK IT UP IN NO TIME!
I'LL THINK ABOUT IT.

OOH! I'LL DO IT! DON'T WORRY, I WILL TOTALLY HELP YOU OUT, TOUKO!
はーい!!
YEAH, NO WE DON'T NEED YOU.
'CAUSE YOU'RE AN IDIOT

KONATSU, I DIDN'T KNOW YOU PLAYED AN INSTRUMENT
DON'T MAKE A FUSS ON THE TRAIN, DUMMY.
WHAT DID YOU SAY!?
I'M A MUSICAL GENIUS! YOU'LL REGRET THIS!
I BET IT'S SOMETHING SIMPLE, LIKE CASTANETS

THE DIFFERENCE BETWEEN GENIUS AND IDIOCY IS PAPER THIN!
THAT'S UNUSUAL, BUT IT JUST MIGHT WORK...?
NO, IT REALLY WON'T.
THAT DOESN'T QUALIFY AS AN INSTRUMENT!
NOPE! BUT I CAN PLAY THE METRONOME!
カチカチ
カチカチ

DON'T TAKE HER SERIOUSLY

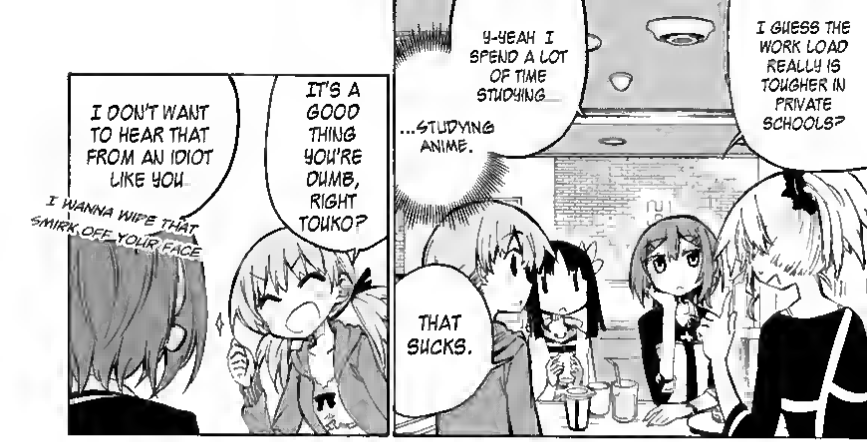
NOT AT ALL.
YOU'D LOOK GOOD IN ANYTHING.
IT DOESN'T MAKE ME LOOK TOO CHILDISH?
HOW DOES THIS LOOK?
VERY CUTE!
AKINA, I DON'T THINK YOU HAVE TO WORRY ABOUT LOOKING CHILDISH, BECAUSE...
BE-CAUSE?
もみっ
!!?
YOU ARE ALREADY QUITE "ADULT" IN ALL THE RIGHT PLACES!
IDIOT.
OH, WOW.
YOU'VE GONE UP TO "D" CUP NOW, HAVEN'T YOU?
WHEN DID YOU GET SO BIG?
DON'T GRAB ME LIKE THAT WITHOUT WARNING, YOU DUMBASS!

TOUKO, YOU'VE STILL GOT SUCH A GREAT FIGURE
THANKS
YOU'RE SO COOL
CHIGUSA LOOKS GREAT IN CUTE, GIRLY CLOTHES
THESE SLEEVES ARE JUST THE CUTEST!
YOU REALLY LIKE STRIPES, DON'T YOU?
ARE YOU JEALOUS, SHORTIE?
FWOOSH
HOW DO YOU MANAGE TO SPROUT UP SO QUICKLY?
ARE YOU A BAMBOO?
ONE OF THOSE IS A PASTRY!
VERY
TASTY!
IN HER PAST LIFE, SHE MUST'VE BEEN A ZEBRA! OR A MILLE CREPE!
I WANT TO GO NEXT!
KYAAAH!
I'M NOT TALKING ABOUT YOUR HEIGHT! I MEANT THESE THINGS HERE!
THEY'RE SO SOFT, DAMN YOU!
IDIOT

SO HOW DOES THIS OUTFIT LOOK?
COOL, RIGHT? AWESOME?
YOU'RE TRYING TOO HARD FOR A JOKE NOW.
ばばーん
I'M REGERETTING IT JUST A LITTLE BIT.
I THINK IT'S CUTE.
IT DOES REALLY SUIT SOMEONE LIKE YOU.
HA!
YOU SHUT UP, TOUKO.

I'M GOING TO HAVE SO MUCH FUN TODAY!

Jolnathan's
COFFEE & RESTAURANT
OOH?
OH, MY!
I'M PRETTY BUSY LATELY, SORRY.
AKINA, YOU NEED TO GO TO A MIXER WITH ME SOME-TIME.
BRING THIS GIRL WITH YOU TOO!
REALLY?
SHE'S ONE OF MY FRIENDS AT SCHOOL.
WOW! THAT GIRL IS SUPER CUTE!
IS SHE A MODEL?
DAMN! EVEN THE GIRLS ARE ON A DIFFERENT LEVEL AT YOUR SCHOOL.


I GUESS THE WORK LOAD REALLY IS TOUGHER IN PRIVATE SCHOOLS?
Y-YEAH I SPEND A LOT OF TIME STUDYING...
...STUDYING ANIME.
THAT SUCKS.
IT'S A GOOD THING YOU'RE DUMB, RIGHT TOUKO?
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM AN IDIOT LIKE YOU.
I WANNA WIPE THAT SMIRK OFF YOUR FACE

BUT, SERIOUSLY WE'RE IN HIGH SCHOOL NOW.
WE CAN'T WASTE OUR LIVES JUST STUDYING.
YOU GOTTA HAVE FUN! GO OUT AND PARTY, HAVE A FEW MIXERS!
MIXERS, HUH?
THAT'S NOT REALLY MY KIND OF SCENE
I'M NOT INVITING YOU ANYWAY, TOUKO.
WHAT'S A MIXER?

AKINA, YOU DIDN'T HAVE A BOYFRIEND IN ALL OF MIDDLE SCHOOL.
ISN'T IT ABOUT TIME YOU FIXED THAT?
IT'S NOT LIKE I HAD A LOT OF OPPORTUNITIES
THE HELL YOU SAY?!

DAMN IT!!
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MANY GUYS APPROACHED ME JUST SO THEY COULD GET TO YOU?
CAN YOU GIVE THIS TO SHINOZAKI FOR ME?
REALLY? I JUST THOUGHT YOU WERE POPULAR
I'M SORRY!
NOT AGAIN!
BUT KONATSU, WEREN'T YOU GOING OUT WITH THAT GUY ON THE BASEBALL TEAM?
I DUMPED HIS ASS. HE WAS PRETTY, BUT HE HAD NO SENSE OF HUMOR.
I NEED A MAN WITH A GOOD SENSE OF COMIC TIMING!
DO YOU WANT A BOYFRIEND, OR A COMEDY PARTNER?
YOU MIGHT AS WELL JUST ASK AKINA OUT THEN
ALRIGHT! LET'S DECIDE WHICH OF US IS THE MOST POPULAR WITH GUYS!
はーい
WHY ARE WE DOING THAT, IDIOT?
IT'S CHIGUSA, RIGHT?
BECAUSE SHE'S CUTE
I'D VOTE FOR CHIGUSA TOO
BECAUSE SHE'S AN AIRHEAD
GUYS GO FOR AIR-HEADS?

WHAT ABOUT YOU, TOUKO?
TOUKO NEVER TELLS US ANYTHING.
THERE'S NOTHING TO TELL.
WELL FINE TOUKO IS IN LAST PLACE THEN.
FINE WITH ME. I DON'T CARE, SO WHAT?

THIS IS A CONSOLATION PRIZE FOR THE POOR, UNPOPULAR MISS TOUKO!
DRINK IT, IT'S TASTY!
POISON
YOU GET THAT DISGUSTING THING OUT OF MY FACE.

KONATSU WAS LATER PUNISHED FOR ALL HER FOOLING AROUND

WE'VE BEEN IN HIGH SCHOOL FOR OVER A MONTH ALREADY
IT'S ONLY NATURAL TO HAVE A COUPLE OF BOYFRIENDS BY NOW!
NO, DON'T HAVE MORE THAN ONE AT A TIME, DUMMY
COME ON, AKINA, AREN'T THERE ANY HOTTIES AT YOUR SCHOOL?
OF COURSE NOT WHAT'RE YOU TALKING ABOUT
YOU DO KNOW I GO TO AN ALL GIRLS SCHOOL?
WELL, HAVE THERE BEEN ANY GIRLS THAT HAVE CAUGHT YOUR EYE?
OOH? WHAT'S THIS REACTION? DID WE GUESS RIGHT?
ずずっ
COULD IT BE THAT GIRL IN THE PICTURE YOU SHOWED US EARLIER?
W-WHA!?
NO WAY! KAEDE AND I ARE TOTALLY NOT LIKE THAT AT ALL!
DENYING IT SO STRONGLY JUST MAKES IT EVEN MORE SUSPICIOUS!
EXACTLY!

OH? BUT A GIRL HAS CONFESSED TO TOUKO BEFORE.
WE'RE BOTH GIRLS! THAT WOULD BE WEIRD!

AND HOW DID THAT MAKE YOU FEEL, MISS TOUKO?
SHADDUP! DON'T ASK ME, STUPID!
AND DON'T CLING TO ME!
にょへっ

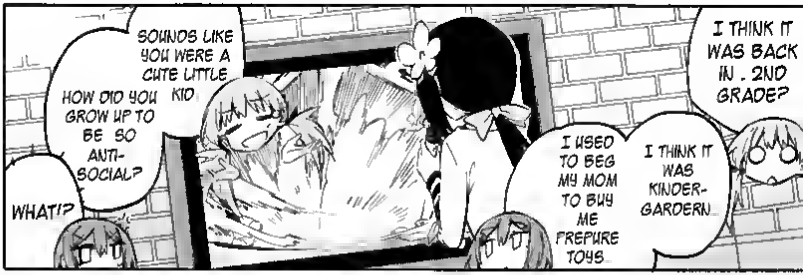
LEMME GO!
TELL ME~
OH~

WE'RE NOT LIKE THAT AT ALL...
ドキ
ドキ
ドキ..
...ARE WE?
KNOCK IT OFF, YOU IDIOT!
ボゴォ!!
OUCH!?

SIGN: KARAOKE CITY
カラオケ城
ダム
バーニン
92 POINTS
YAY!
ダン
IT WAS GREAT!
THAT WAS AMAZING, TOUKO!
AT LEAST THERE'S ONE THING YOU'RE GOOD AT.
WAS THAT SUPPOSED TO BE A COMPLIMENT?
IF I CAME WITH KAEDE, WE WOULD JUST BE SINGING PREPURE SONGS ALL DAY.
Futari De PrePure!
ILL GO NEXT!
……

C-CHIGUSA?
GYAH!
FUTARI DE PREPURE
LYRICS BY:A. KUMIKO
MUSIC BY:K. YASUO

HUH? REALLY?
DID EVERYONE WATCH PREPURE?
I USED TO LOVE THIS WHEN I WAS A KID
HAVEN'T HEARD THIS IN A LONG WHILE

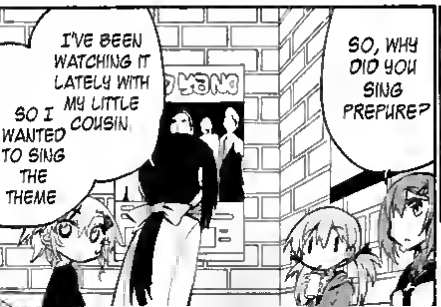

SOUNDS LIKE YOU WERE A CUTE LITTLE KID
HOW DID YOU GROW UP TO BE SO ANTI-SOCIAL?
WHAT!?
I USED TO BEG MY MOM TO BUY ME PREPURE TOYS
I THINK IT WAS KINDER-GARDERN
I THINK IT WAS BACK IN . 2ND GRADE?

FOR ME.
WELL, IN THAT CASE...
MINE WOULD HAVE TO BE THE SUMMER FESTIVAL
MY FAVORITE PART WAS WHEN THEY WENT ON THEIR SCHOOL TRIP

MY FAVORITE EP HAS TO BE EPISODE 8 "THE END OF PURETTY PURE! ISN'T IT TOO SOON FOR THAT?" IT'S THE EPISODE WHERE THE PURES CALL EACH OTHER BY NAME FOR THE FIRST TIME! RED AND WHITE HAVE ONLY BEEN PREPURE FOR A SHORT WHILE, AND THEY'RE NOT REALLY FRIENDS AT SCHOOL YET. SO WHEN WHITE FINDS OUT THAT RED HAS A CRUSH ON HER CHILDHOOD FRIEND, FUJI-O, SHE DECIDES TO INTRODUCE THE TWO OF THEM! BUT ALL THAT DID WAS EMBARESS RED, SO SHE RAN OFF. THE TWO OF THEM ENDED UP IN A BIG FIGHT AND RED KEPT TELLING WHILE HOW SHE WAS TOO "INSENSITIVE", AND SAID THAT WHILE THEY'LL FIGHT TOGETHER SHE'LL NEVER BE HER FRIEND! AND THAT CAUSED WHITE TO WANT TO JUST QUIT BEING A PREPURE ALL TOGETHER! THINGS GET REALLY AWKWARD WITH THE TWO OF THEM, AND THEY'RE STILL ARGUING WITH EACH OTHER EVEN AS A MONSTER APPEARS! BUT AFTER THEY BEAT THE MONSTER THEY ACCIDENTLY PICKED UP EACH OTHER'S NOTEBOOKS WHEN THEY READ THEM, THEY REALIZED HOW EACH OTHER REALLY FELT AND THEY MADE UP! THE FINAL SCENE WAS THE

WHY AM I SUCH AN IDIOT?
CRAP! I WENT TOO FAR!
.....

IT'S NOTHING
THAT WAS WAY TOO CLOSE!
WHAT DO YOU HAVE TO DO WITH IT?
THAT'S MY AKIRA FOR YOU!
YOU HAVE A REALLY GOOD MEMORY!

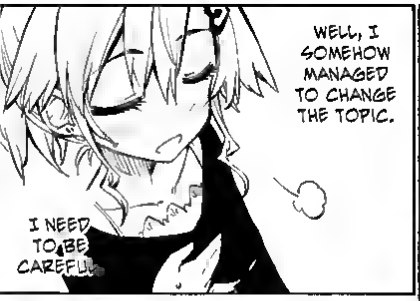

I'VE BEEN WATCHING IT LATELY WITH MY LITTLE COUSIN
SO I WANTED TO SING THE THEME
SO, WHY DID YOU SING PREPURE?

OH, SORRY!
76
POINTS
AWW NO ONE WAS LISTENING TO ME SING.

I GUESS EVERYONE IS OKAY WITH PREPURE?
OW!
THAT HURT, DUMMY!
HAHA. THAT'S GREAT.
GOING TO STRIKE A HENSHIN POSE?
LIKE THIS!
SLIME PREPURE!
作詞・作曲
WELL THEN, TIME TO BREAK OUT THE SONG I'VE BEEN PRACTICING FOR KAEDE!
SLIME!
SLIME PREPU
LET'S FIGHT!
SLIME SLIME
SLIME SLIME
EVERYBODY
SLIME!
WITH ONE PUNCH!
CRITICAL!)
SLIME PUREPURE!
SLIME!
SLIME PREPURE~!
OH SHIT!

AKINA, ARE YOU STILL WATCHING PREPURE?
HOW UNEXPECTED!
NO! I... UH.. I M-MEAN... IT'S..

IT'S BECAUSE OF MY BROTHER!
YES! THAT GROSS OTAKU PLAYS HIS ANIME MUSIC ALL DAY LONG, SO IT'S STUCK IN MY HEAD
OH? YOU MEAN MAKO?
I LIKE MAKO HE'S FUN
ME TOO!
WHAT!?
WHAT IS THERE TO LIKE ABOUT THAT GUY?


WELL, I SOMEHOW MANAGED TO CHANGE THE TOPIC.
I NEED TO BE CAREFUL

SAGA
I DON'T WANT THEM GETTING THE WRONG IDEA AND THINKING THAT I'M AN OTAKU!

SURPRISINGLY POPULAR?
HE'S BIG AND ROUND, IT'S CUTE
MAKES ME WANT TO NAP ON HIS BELLY
LIKE A GIANT TEDDY BEAR, KINDA?
YOU'RE JUST WEIRD. ALL OF YOU

ISN'T THAT.
A PLUSHIE OF LADY TSUKI!
AND IT'S THE LAST ONE!

AKINA?
Y-YES! I'M COMING!
LET'S GET SOME PHOTO STICKERS!
SOUNDS GOOD!

Kawaii!
WOAH! SERIOUSLY?
OOH! I GOT LADY TSUKI!
NO, STOP IT. TODAY IS MY DAY OFF FROM OTAKU STUFF!
……

SEXY SLEEP TIME WITH LORD ATOBEE
FALL ASLEEP TO THE SOUND OF MY VOICE
TSUKAYA
THAT'S THE LIMITED EDITION CD THAT KAEDE WANTED!
BUT THIS IS AN OTAKU-FREE DAY
NO!
IF I LET A CHANCE GO BY, I'LL REGRET IT. JUST LIKE BEFORE!
SANDWICHED BETWEEN TWO OTHER CDS!
NOW YOU CAN'T SEE IT AT ALL!
I CAN TAKE THIS UP TO THE CASHIER AND NO ONE WILL KNOW WHAT I'VE BOUGHT!
TIME FOR MY SECRET TECHNIQUE.
I'M SO SMART!

BOSS, WHERE DO WE KEEP THE "SEXY SLEEP TIME WITH LORD ATOBEE" CDS?
CHECK UNDER THE COUNTER!
DAMN IT!!!

HER B-BROTHER!?
I'M TOTALLY NOT INTO THIS KIND OF THING, OKAY?
M-MY BROTHER ASKED ME TO GET IT!
WHAT DID YOU GET?
"SEXY SLEEP TIME"?

STARBOX COFF
THAT'S IT. DOES IT. NO MORE OTAKU STUFF TODAY!
ぶるぶる
ぶるぶる
ぶるぶる
ぶるぶる

DID YOU WATCH PREPURE TODAY?
YEP. IT'S AN ORANGE FOCUS EP
AND ORANGE IS YOUR FAVORITE?
ORANGE X GREEN
YOU YURI-FAG

WHY ARE YOU SITTING BEHIND ME AND TALKING ABOUT PREPURE, YOU DAMN OTAKU!
WHO DO YOU LIKE?
YELLOW DUH!
AKINA, WHICH COLOUR DO YOU LIKE BEST?
HUH!? I LIKE ORANGE!

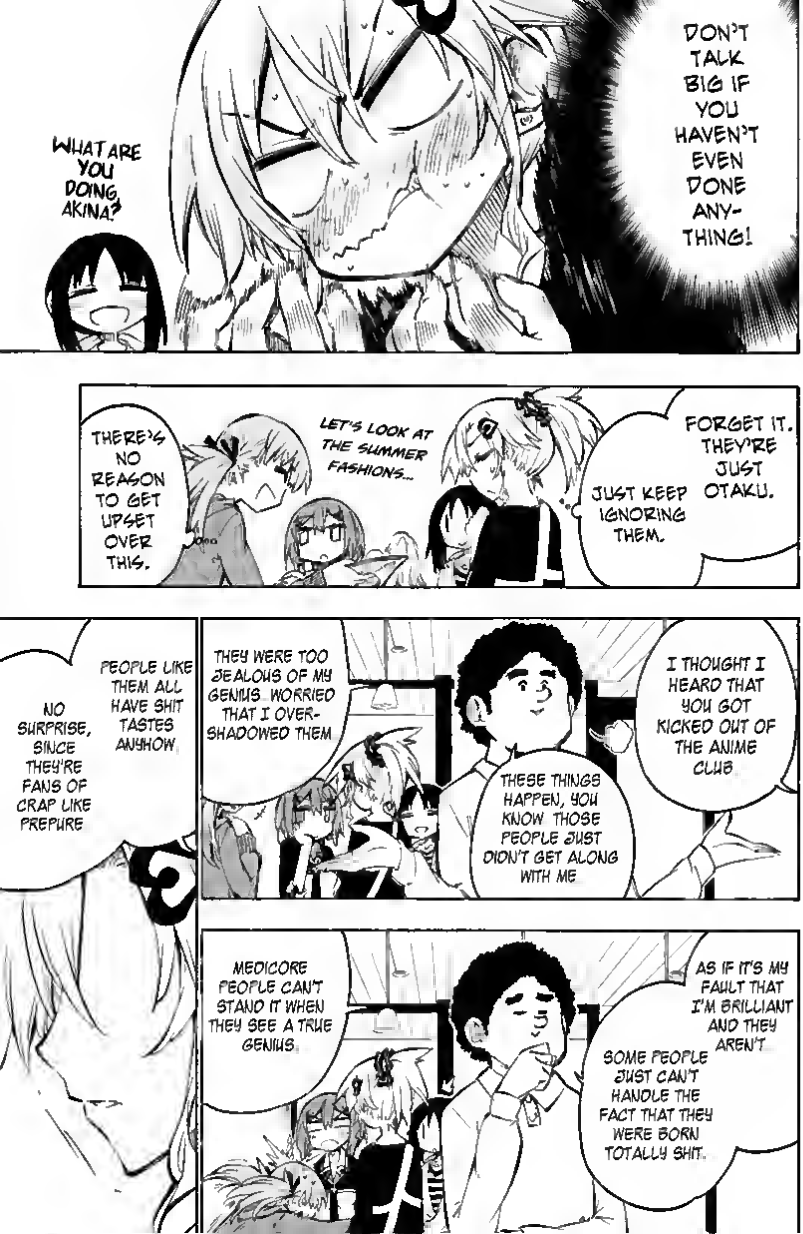
ISN'T AN ORANGE HANDBAG TOO FLASHY?
I THOUGHT YOU LIKED THE MORE PLAIN COLOURS
ARE YOU CHANGING YOUR IMAGE?
Y-YEAH. JUST TRYING SOMETHING NEW.

IT'S OKAY! IT'S OKAY! I CAN JUST IGNORE THE PEOPLE BEHIND ME. WHO CARES WHAT THEY'RE SAYING.
IGNORE THEM. IGNORE THEM. IGNORE THEM.
THIS SKIRT IS SUPER CUTE!
TOUKO SHOULD WEAR SKIRTS MORE
HELL NO!

WHAT!?
ガーン
YOU GUYS STILL WATCH PREPURE? YOU'VE GOT SHITTY TASTES, BRO
PREPURE IS TOTALLY SHIT. YOU WATCH SHIT LIKE THAT AND YOUR BRAIN WILL TURN TO SHIT TOO.
SOMETHING WRONG, AKINA?
UH, NOTHING. I MEAN, HOW ABOUT UH... PINK?
PINK? FOR JEANS?

A PRO, HUH? WHAT HAVE YOU MADE THAT'S SO GREAT? TALKING CRAP ABOUT PREPURE LIKE THIS.
BUT TO A PRO LIKE ME? I CAN'T HELP BUT NOTICE ALL OF ITS FLAWS.
THAT KIND OF TRASH MIGHT BE GOOD ENOUGH FOR THE AVERAGE VIEWER.

ドンヤヨ!!
I'LL SHOW YOU WHEN I'M DONE. IT'LL BE THE ANIME OF THE CENTURY.
YOU NEVER CHANGE, MAN
PLEASE, I'M AN ARTIST, YOU KNOW. I CAN TELL THESE SORTS OF THINGS JUST BY LOOKING.
HOW DO YOU KNOW IF YOU HAVEN'T EVEN FINISHED?
ONCE I'VE MADE MY DEBUT, YOU'LL SEE JUST HOW INFERIOR PREPURE IS IN COMPARISON.


WHAT ARE YOU DOING, AKINA?
DON'T TALK BIG IF YOU HAVEN'T EVEN DONE ANY-THING!
THERE'S NO REASON TO GET UPSET OVER THIS.
LET'S LOOK AT THE SUMMER FASHIONS...
FORGET IT. THEY'RE JUST OTAKU.
JUST KEEP IGNORING THEM.
I THOUGHT I HEARD THAT YOU GOT KICKED OUT OF THE ANIME CLUB
THESE THINGS HAPPEN, YOU KNOW THOSE PEOPLE JUST DIDN'T GET ALONG WITH ME
THEY WERE TOO JEALOUS OF MY GENIUS. WORRIED THAT I OVER-SHADOWED THEM
PEOPLE LIKE THEM ALL HAVE SHIT TASTES ANYHOW
NO SURPRISE, SINCE THEY'RE FANS OF CRAP LIKE PREPURE
AS IF IT'S MY FAULT THAT I'M BRILLIANT AND THEY AREN'T
SOME PEOPLE JUST CAN'T HANDLE THE FACT THAT THEY WERE BORN TOTALLY SHIT.
MEDIOCRE PEOPLE CAN'T STAND IT WHEN THEY SEE A TRUE GENIUS.

KAEDE, YOU REALLY LOVE PREPURE, DON'T YOU?
HOW CAN ANYONE MATURE TAKE IT SERIOUSLY?
PREPURE IS JUST SHIT IT'S MADE FOR LITTLE GIRLS ON NO BUDGET
YOU CAN'T JUST CALL LIKE "LOVE" ANYMORE. IT'S MORE, I REALLY REALLY REALLY REALLY REALLY...
OF COURSE! I LIKE THE SONGS, THE STORY, THE CUTE CHARACTER DESIGNS...
IF YOU LIKE IT, THEN YOU'VE GOT THE BRAINS OF A SIX YEAR OLD GIRL
IT'S A BLESSING, AND A CURSE. I CAN'T HELP BUT LOOK AT SOMETHING AND CONSIDER HOW I COULD MAKE IT SO MUCH BETTER.
UNLIKE MOST PEOPLE, I CAN'T JUST DUMB MYSELF DOWN WHEN I'M WATCHING ANIME, YOU KNOW? I'VE ALWAYS GOT THAT CREATIVE EYE GOING
...REALLY REALLY REALLY REALLY LOVE PREPURE!
WHEN I BECOME AN ANIME DIRECTOR, I'LL SHOW THESE IDIOTS WHAT A QUALITY SHOW IS LIKE

AKINA?
I FORGOT SOMETHING INSIDE, I'LL CATCH UP WITH YOU GUYS IN A BIT
YOU CAN GO BY YOURSELF
LET'S HIT THE BARS!
IT'S GETTING LATE

SO THEN I SAYS TO MABLE, I SAYS..

HYM? WHAT'S UP?
"SLOWLY"
DID YOU WANT SOME-THING?
AH, I KNOW. YOU WANT MY AUTOGRAPH, RIGHT?
YOU'VE GOT A GOOD EYE, MISSY.
I'M GOING TO BE THE NEXT HIDEAKI ANNO.

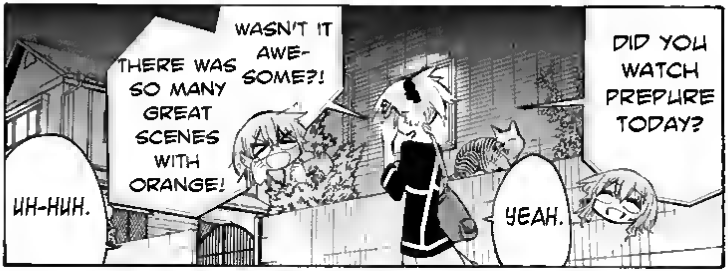
SHUT THE FUCK UP!
LISTEN UP, ASSHOLE! PREPURE ISN'T A SHOW JUST FOR OTAKU, GOT IT? IT'S A SHOW THAT LOTS OF NORMAL PEOPLE ENJOY!
IT'S A CHARMING, CUTE SHOW FOR THE ENTIRE FAMILY! YOU THINK YOU'RE SOME KIND OF BIG SHOT, DO YOU?
ドオン
WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE, TALKING SO MUCH SHIT ABOUT SOMETHING OTHER PEOPLE LOVE? HAVE YOU EVER DONE ANYTHING IN YOUR LIFE?
EVEN IF YOU EVER GET OFF YOUR ASS AND MAKE YOUR STUPID OTAKU ANIME, I WOULD NEVER WATCH IT!

SO, TO HELL WITH YOU!
YOU OKAY, MAN?
まいったな
T-THAT'S WHAT YOU WOULD CALL A TSUNDERE, RIGHT?
YEAH, NO. I DON'T THINK SO.

DID YOU FIND WHAT YOU WERE LOOKING FOR?
GOD I WANT TO CRAWL INTO A HOLE AND DIE
SIGH
.....
I'M FINE, REALLY.
THANKS, GIRLS.
YOU KNOW YOU CAN ALWAYS COME TO US FOR HELP.
IS SOMETHING WRONG?
HUH? WHY DO YOU ASK?
AKINA, ARE YOU OKAY?
YOU WERE SIGHING. AND YOU'VE BEEN WEIRD ALL DAY.
AND NOW I'M MAKING THEM WORRY ABOUT ME.

.....
SEE YA!
BYE BYE!
SIGH
...IS JUST GIVE UP ON THE OTAKU STUFF ONCE AND FOR ALL.
MAYBE THE BEST THING TO DO...
GAH!

WHAT'S UP?
NOT MUCH.
HI AKINA!
HELLO? HEY KAEDE.


WASN'T IT AWE-SOME?!
THERE WAS SO MANY GREAT SCENES WITH ORANGE!
UH-HUH.
DID YOU WATCH PREPURE TODAY?
YEAH.

HEY, AKINA ?
YES? I'M LISTENING!
I WON'T BE ABLE TO TALK TO KAEDE LIKE THIS ANYMORE.
AND THEN, AND THEN...
BUT IF I QUIT WATCHING ANIME...

ユキッ
HUH?
IS THERE SOMETHING WRONG?

YOU JUST SOUNDED A BIT DOWN.
YOU CAN TALK TO ME IF ANYTHING'S THE MATTER.

I'M SUCH AN IDIOT.
DON'T BOTTLE EVERYTHING UP INSIDE, OKAY?

THERE'S NO REASON FOR ME TO WORRY. THE ANSWER WAS ALWAYS SIMPLE.
I DON'T NEED TO CHOOSE BETWEEN OTAKU LIFE AND REAL LIFE.

I'M FINE, I'M JUST A BIT TIRED.
I MIGHT'VE GOTTEN CAUGHT OFF GUARD TODAY. BUT THAT WILL NEVER HAPPEN AGAIN.
I CAN HANDLE BOTH!
AND ONCE I'VE RESCUED KAEDE IT'LL ALL BE FINE!

YAY! I NEARLY GAVE UP ON FINDING IT! THANK YOU, AKINA!
THE "SLEEP TIME WITH LORD ATOBEE" CD?
I'LL GIVE IT TO YOU AT SCHOOL.
OH, I GOT THAT CD THAT YOU WANTED FOR YOU.

» TO BE CONTINUED

FIGHT ON, AKINA!

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPSETTING ChiPsiUp
CLEANING/COVER Cat'sticker
RAWS FROM 阳极漢化組

HTTPS://SITES.GOOGLE.COM/SITE/COMETSCANS/

WE HAVE AN EXTRA LARGE PRECURE CORNER THIS TIME!
SO WITHOUT FURTHER ADO

THIS BIG BUBBLE HERE IS IN FACT A VERY ACCURATE SUMMARY OF EPISODE 8 OF "FUTARI WA PRECURE", WHICH IS ALSO THE FIRST EPISODE THAT HONOKA AND NAGISA CALL EACH OTHER BY NAME

SUMI PREPURE IS A PARODY OF "SMILE PRE-CURE" AT THE TIME THIS CHAPTER CAME OUT, IT WAS THE MOST RECENT PRECURE SERIES. THIS SONG IN PARTICULAR IS AN EXCELLENT PARODY OF THE SMILE THEME SONG, WITH THE LYRICS CLEARLY MATCHED TO THE TUNE OF THE REAL SONG

THE "GREEN X ORANGE" PAIRING IS A REFERENCE TO THE "NISSAN COMBO", A POPULAR YURI PAIRING FOR SMILE PRECURE THAT PAIRS THE GREEN CURE MARCH WITH THE ORANGE CURE SUNNY. I DON'T KNOW WHY IT'S POPULAR, SINCE SUNNY IS THE ONLY SMILE CHARACTER WHO HAS A CANON INTEREST IN A GUY, AND MARCH IS CLEARLY MEANT TO BE WITH CURE BEAUTY

THIS WON'T BE THE LAST TIME THIS PAIRING IS MENTIONED. IT ACTUALLY BECOMES A PRETTY BIG PLOT POINT IN A FEW CHAPTERS

ONCE AGAIN, A BIG THANK YOU TO 阳极漢化組 FOR SHARING WITH US THEIR RAWS. WITHOUT THEM THIS CHAPTER WOULD NOT HAVE BEEN POSSIBLE. WE'LL SEE YOU AGAIN FOR CHAPTER 5!

I KNOW WHAT I'M DOING WRONG.
I'VE FIGURED IT OUT.
NO MORE FOOLING AROUND. IT'S TIME TO GO ON THE OFFENSIVE!
Sixteen
IT'S TIME TO BRING KAEDE BACK TO THE CORRECT PATH IN LIFE!
IF I WANT TO TURN HER AWAY FROM BEING AN OTAKU, I NEED TO ATTACK!
LET'S GET HER SOME CUTE CLOTHES!

ざわざわ
ガヤガヤ
KAEDE CALLED IN SICK TODAY.
GOOD MORNING!
バッ
UAAAAAH!

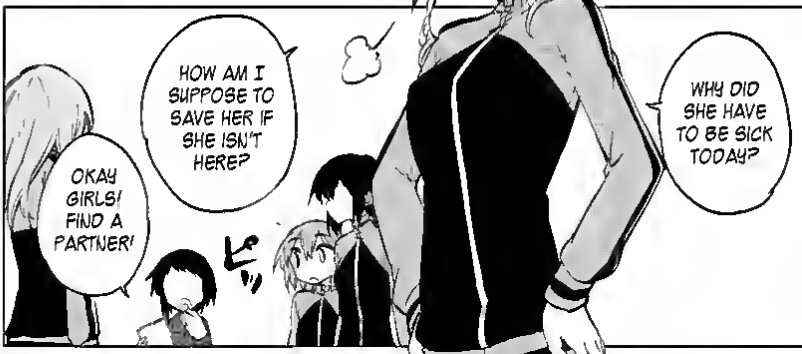
篠崎さん 気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!!

THIS is how it SHOULD be!

Chapter 5: A Sick Princess and An Apathetic Horse

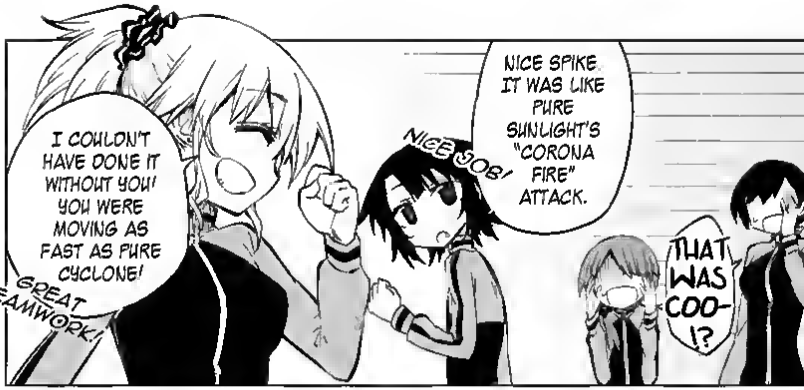
HiKAWA SHOU


WHY DID SHE HAVE TO BE SICK TODAY?
HOW AM I SUPPOSE TO SAVE HER IF SHE ISN'T HERE?
OKAY GIRLS! FIND A PARTNER!
ピッ

YOU AND ME?
OKAY
SURE!
WANT TO BE MY PARTNER?

YOU'RE AN ANGEL!
WHY ARE YOU HUGGING ME?
がばっ
AKINA, WANT TO PAIR UP?
NOOO! NOW I'M ALL ALONE AGAIN!
ガァアァン!!

ピ〜
AKINA, HERE!
トッ
パァァァァン
I'VE GOT IT!
ドン!!
NICE JOB!
キャァァァァ


I COULDN'T HAVE DONE IT WITHOUT YOU! YOU WERE MOVING AS FAST AS PURE CYCLONE!
GREAT TEAMWORK!
NICE SPIKE. IT WAS LIKE PURE SUNLIGHT'S "CORONA FIRE" ATTACK.
NICE JOB!
THAT WAS COO-
!?

YEAH. WHY IS SHE AN OTAKU?
WEIRD?
SHINOZAKI IS PRETTY COOL, BUT SHE'S KIND OF, Y'KNOW.
YEAH. THAT WAS PRETTY GREAT.
REMEMBER THEIR DOUBLE ATTACK IN EPISODE 32?

GREAT IDEA!!
WAIT! THIS IS MY CHANCE TO TURN MICCHY AWAY FROM THE OTAKU LIFE AS WELL!

SINCE MICCHY IS HERE, I DON'T NEED TO WORRY ABOUT BEING ALONE.
WE CAN TALK ABOUT PREPURE AND STUFF TOO.

ONCE MICCHY IS MY ALLY, THERE WILL BE NOTHING STOPPING ME FROM SAVING KAEDE.
イテッ
"IF YOU WISH TO SLAY A GENERAL, FIRST SLAY HIS HORSE."
MICCHY, YOU WILL BE THE HORSE THAT I MUST SHOOT FIRST!
WE'LL ATTACK HER FROM BOTH FRONT AND BACK!
THERE'S NO WHERE FOR YOU TO RUN NOW, MY PRINCESS!
OH, MY!
IT'S SUCH A SHAME THAT SHE'S SO.. Y'KNOW
YEAH.
WHAT IS IT NOW?
UUUU WAGH !!!

NOTHING WILL STOP ME FROM WINNING HER OVER TODAY!
MICCHY WILL BE A GREAT ALLY IN THE BATTLE TO SAVE AKINA'S SOCIAL LIFE!
THIS IS GOING TO WORK!
1 - B
PEEK
ESPECIALLY THAT RIBBON ON THE FRONT. ISN'T IT JUST TOTES ADORBS?
Super Cute!
OH WOW, THIS SHIRT IS SOOOO CUTE!
FIRST UP, LET'S LURE HER WITH CLOTHES!
THEY WOULD LOOK SUPER GREAT ON LIKE, A CUTE GIRL WITH SHORT BLACK HAIR
I WONDER IF SOMEONE LIKE THAT IS AROUND...
AND THESE TIGHT JEANS ARE JUST, OMIGOSH!
SHINOZAKI IS BEING WEIRD AGAIN
SHE'S NOT EVENING LISTENING TO ME!?
I'M MAKING A FOOL OF MYSELF, THE LEAST YOU CAN DO IS PAY ATTENTION!

THIS ISN'T OVER YET! I'M GOING ALL OUT TODAY!
I AM NOOOOOOO OOOOOOO OOOOOT GOING TO GIVE UP!!
MUSIC!
THAT'S IT! I CAN LURE THEM WITH MUSIC!
WE CAN GO TO KARAOKE OR CONCERTS AND STUFF!
WHAT'RE YOU LISTENING TO? LET ME SEE?
THIS IS ERI-RIN!
AND I'M KOZU-MIN!

THINGS SURE GOT SCARY THIS WEEK, KOZU-MIN!
THAT'S RIGHT, ERI-RIN!
I CAN FEEL MY HEART POUNDING! BUT IT MIGHT BE FROM THE EXCITEMENT!
MOE!
MOE!
MOE!
THIS IS A KIND OF MOE AFTER ALL, RIGHT?
SO MUCH MOE!!
MOE!! MOE! MOE!
YOU'RE LISTENING TO "MOE-MOE" STATION!
MOE! MOE! MOE!

BUT THIS ONE HAS TO BE MY FAVORITE THEY DON'T JUST TALK ANIME, THERE'S GAME RELATED STUFF TOO
THERE'S A LOT OF THESE TYPES OF PROGRAMS OUT THERE NOW
IT'S A SHOW BY TWO VOICE ACTRESSES
もぇ…
もぇ…

IT'S GOTTA BE CLOTHES OR NOTHING!
ドン
わっ
WHO CARES ABOUT MUSIC ANYWAY!
NEVERMIND THAT!
FORGET ABOUT IT!

ALL GIRLS LOVE CUTE CLOTHES, IT'S A SCIENTIFIC FACT!
BUT IF BEING SUBTLE ABOUT IT WON'T WORK...
HEY, MICCHY...
TAKE A LOOK AT THIS! WHAT DO YOU THINK?
THEN I GUESS I JUST NEED TO BE DIRECT!
UM... LET'S SEE... "MY BOYFRIEND WAS OVER, MY PARENTS WEREN'T HOME, AND SO WE ENDED UP DOING IT"
ざわ
ざわ
ざわ
?

FFFF FNH!
YOU'VE GOT A LOT OF UPPER BODY STRENGTH.
When did you have YOUR HEART-POUNDING FIRST TIME?
GIRLS TELL THEIR STORIES!
UH-HUH UH-HUH.
わた わた わた
THAT'S NOT IT! THAT WASN'T WHAT I WANTED TO SHOW YOU! THAT'S TOTALLY NOT WHAT I'M INTO. WELL, I'M A TEEN-AGE GIRL SO I AM ALSO SLIGHTLY CURIOUS ABOUT THAT KIND OF THING, SO I MIGHT HAVE GLANCED AT IT... BUT THAT'S NOT THE POINT!
THERE! I FINALLY SAID IT!
I JUST WANT TO TALK TO YOU ABOUT CLOTHES!
がぁっ

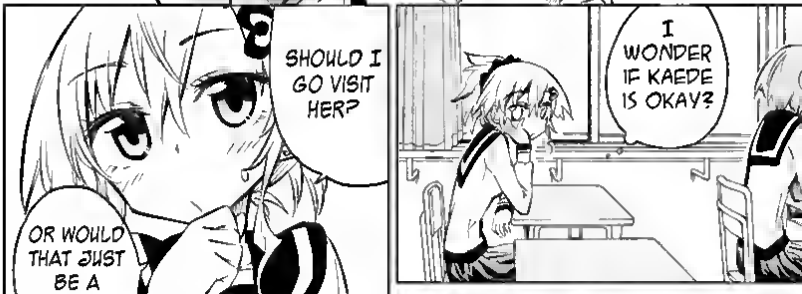
I'M NOT TALKING ABOUT GAMES! I MEAN REAL CLOTHES!
LOOK AT THIS!
AmeCam
I'VE BEEN LOOKING FOR AN S-RANK CHAIN SHIRT
WHAT? THIS BLOUSE COSTS $50!
I CAN BUY TEN DOUJINSHI FOR THAT MUCH MONEY!
WHY ARE YOU CONVERTING IT LIKE THIS?
NO! IT'S THE OTHER WAY AROUND! THINK ABOUT IT, YOU CAN GET SUCH A CUTE BLOUSE FOR THE PRICE OF JUST TEN DOUJINSHI!
AND THIS SKIRT IS WORTH 16 DOUJINS!
WHY IS THIS JUST NOT WORKING OUT...
うにゅあーあーあ
SORRY, NOT INTERESTED. EVEN IF I HAD THE MONEY, I WOULD SPEND IT ON GAMES.

SIGH
IT FEELS LIKE I JUST CAN'T GET THROUGH TO HER.
WILL KAEDE BE LIKE THIS TOO?
HELP ME, PURE AUTUMN! PLEASE TELL ME WHAT I SHOULD DO!
WHEN YOUR WEAPON IS DAMAGED, USE A WHETSTONE TO REPAIR IT.
OKAY, PURE AUTUMN.
YOU'RE VERY CUTE, PURE AUTUMN.
ぱたんっ
ヒュオオオオオ
IT'S WAY TOO WINDY TODAY.
LOOK WHAT YOU DID TO MY HAIR!
ぶ
EEEK!
わっ

ぐしゃ
AND YOU DIDN'T EVEN NOTICE.
MICCHY CAN BE PRETTY CUTE TOO, IF SHE JUST PUT IN SOME EFFORT.
スッ
スッ
LOOK, YOUR PRETTY HAIR IS ALL MESSED UP NOW. LEMME FIX IT.
KAEDE'S HAIR IS SO NICE AND LONG. IF I COULD STYLE IT I'D MAKE IT SUPER CUTE!

OKAY! ALL FINISHED!
...THANKS?

キーン
コーン
カーン
SO I DIDN'T MAKE ANY PROGRESS AT ALL.
I TRIED SO HARD!


I WONDER IF KAEDE IS OKAY?
SHOULD I GO VISIT HER?
OR WOULD THAT JUST BE A BOTHER?

I GUESS I COULD CALL AHEAD, BUT WHAT IF SHE'S SLEEPING RIGHT NOW? I WOULDN'T WANT TO WAKE HER UP.
WOULD IT BE WEIRD IF I SHOWED UP? IT'S JUST A COLD, RIGHT?
DON'T MAKE IT SUCH A BIG DEAL, AKINA.
HMM? WHERE ARE WE GOING?
ARE YOU READY TO GO?
KAY.
Y-YES! I'M COMING!
LET'S HURRY IT UP.
I'M COMING FOR SURE!
OH!
I'M GOING TO VISIT KAEDE.
DON'T YOU WANT TO COME TOO.

YOU WERE WORRIED ABOUT HER TOO, WEREN'T YOU?

.....
LET'S BUY HER A GET WELL GIFT

I'LL JUST TAKE THINGS ONE STEP AT A TIME.
WHATEVER
MICCHY, I THINK YOU'D LOOK GOOD WITH A RIBBON IN YOUR HAIR
WHAT WAS THAT?
THERE'S NO REASON FOR ME TO RUSH.

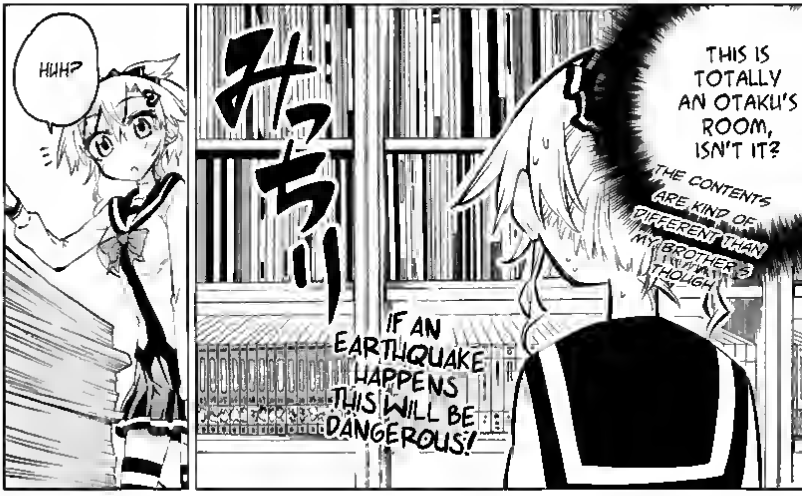
I'M SO HAPPY YOU GUYS CAME TO VISIT!

I'LL GO GET YOU TWO SOME DRINKS!
HOLD ON
MY FEVER'S GONE NOW. I SHOULD BE FINE BY TOMORROW.
YOU SEEM TO BE BETTER ALREADY
I'M IN KAEDE'S ROOM...!!
ドキ ドキ

OH WELL, OKAY THEN.
NO BUTS! YOU'RE SICK, SO JUST SIT DOWN AND RELAX.
HUH? BUT...
I'LL GO GET IT MYSELF.

IS THAT REALLY APPROPRIATE FOR A GET-WELL GIFT?
I HAD TO PAY FOR HALF OF IT TOO.
乙女マガジン
IT'S THE NEW ISSUE OF "OTOME MAGAZINE" THAT JUST CAME OUT TODAY! THANK YOU!!!
ちゃらら～ん
AND HERE'S A GET-WELL GIFT FROM BOTH OF US.
TSUKAYA

I EXPECTED IT, BUT...
GO AHEAD!
CAN I USE YOUR BATH-ROOM?


HUH?
みっちり
IF AN EARTHQUAKE HAPPENS THIS WILL BE DANGEROUS!
THIS IS TOTALLY AN OTAKU'S ROOM, ISN'T IT?
THE CONTENTS ARE KIND OF DIFFERENT THAN MY BROTHER'S THOUGH

IT'S A GREAT DOUJIN I'LL LEND IT TO YOU, SO YOU SHOULD TOTALLY READ IT AND TELL ME WHAT YOU THINK!
OH! I HIGHLY RECOM-MEND THAT ONE!
がばっ

Pretty Pure FAN Book
THIS IS A PREPURE ...

I KNOW THAT ORANGE IS YOUR FAVORITE!
GO ON! TAKE A LOOK!
O-OKAY. THANK YOU.
WELL, I GUESS THIS COULD BE FUN.
.....
Pretty Pure FAN Book
HEY AKINA, SPEAKING OF PREPURE ..
!!!
HMM?
HERE!
びくっ

SHE WANTS ME TO WEAR IT!?
……
ズッ

にゃ
ISN'T THAT...
THAT'S FROM THE HALLO-WEEN EPISODE!

THAT'S SOME TERRIBLE ACTING!
YOU WERE FINE JUST A MOMENT AGO!
COUGH
OH, I'D FEEL MUCH BETTER IF I SAW YOU WEARING THIS
COUGH

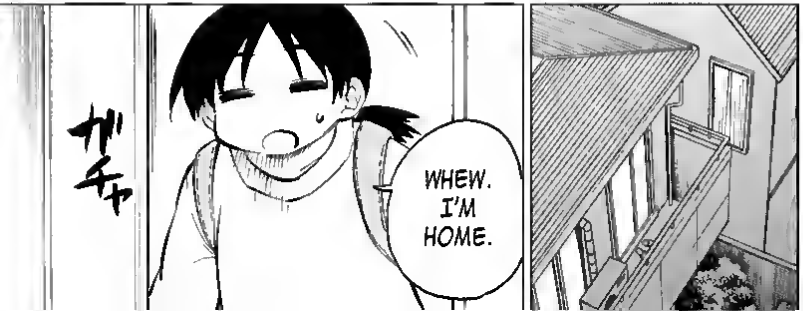
PLEASE?

I'M BACK.
ガチャ
OH MY! YOU'RE SO CUTE!
YOU'RE JUST TOO CUTE, AKINA!
LOOK THIS WAY! THIS WAY!
カシャ
カシャ
にゅあーあああああ
カシャッ
WHAT ARE YOU TWO DOING?

EHEHE PRETTY MUCH!
YOU GOT SICK BECAUSE RIGHT AFTER TAKING A BATH, YOU STARTED PLAYING ON YOUR PC INSTEAD OF DRYING OFF.
SO ..
THAT'S NOT THE PROBLEM!
JUST DON'T BE SO OBSESSED WITH GAMES THAT YOU END UP GETTING SICK!
WHAT AN IDIOT. YOU SHOULD'VE GOTTEN A BLANKET FIRST. THEN YOU WOULD'VE BEEN FINE
Mamono Hunter Pretty pure ONLINE
IT'S THE PC MMO VERSION OF "MAMONO HUNTER PREPURE"
IT'S REALLY FUN! YOU CAN LINK UP AND PLAY WITH THE OF VERSION AS WELL!
SO WHAT'S THAT YOU'RE PLAYING?

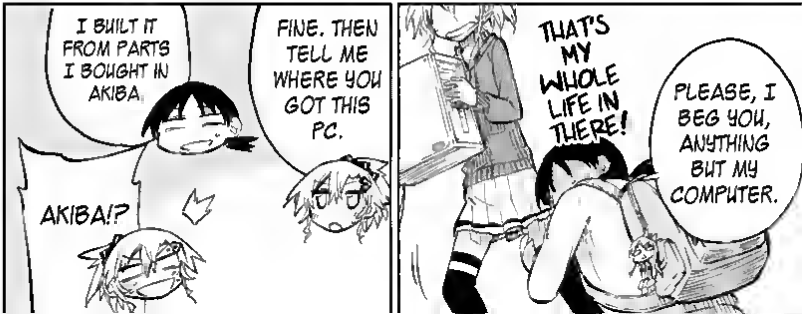
AKINA, YOU SHOULD PLAY WITH US TOO!
UM...
IT'S TOO BAD I DON'T HAVE A PC...
THEY WON'T GET ME THIS TIME!
I JUST WISH THEY WOULD PATCH THE BUGS FASTER.
THERE'S A LOT MORE CUSTOMIZATION ON THE PC! AND MUCH BETTER OUTFIT CHOICES TOO!

DAMN IT! I SHOULD HAVE KNOWN THAT THIS WAS GOING TO HAPPEN!!
I'M SURE WE'LL HAVE LOTS OF FUN PLAYING TOGETHER!
ぱあっ


ガチャ
WHEW. I'M HOME.

WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
YOU THIEF!
OH.

SO MY PC IS WORTH LESS THAN A CAN OF POP?
YOU HAVE GOT TO BE KIDDING ME, SIS!
I'M NOT A THIEF. I LEFT THE MONEY FOR IT ON YOUR DESK, SEE?


I BUILT IT FROM PARTS I BOUGHT IN AKIBA.
AKIBA!?
FINE. THEN TELL ME WHERE YOU GOT THIS PC.
THAT'S MY WHOLE LIFE IN THERE!
PLEASE, I BEG YOU, ANYTHING BUT MY COMPUTER.

GAAH!
うぐぐぐぐぐ
BUT THEN HE'LL ASK ME WHY I WANT A COMPUTER! I CAN'T TELL HIM I NEED IT FOR GAMING!
THERE'S NO WAY I CAN GO THERE! CAN I JUST ASK MAKOTO TO GET IT FOR ME?
AKIBA? THAT HIVE OF NEETS AND OTAKU?
I'M GOING TO AKIHABARA!
FOR THE SAKE OF MY SHINING FUTURE!
!!
YOU GOT A PC, BRO? HAND IT OVER!
WHAAAAT?
ARE YOU GOING TO MUG OTAKU!?

» TO BE CONTINUED

NEXT TIME: AKINA VERSUS AKIBA!?

FIRST THINGS FIRST SOMEONE MAY HAVE SAID THAT THE NEXT CHAPTER WILL BE FILLED WITH THE MOST YURI WE'VE SEEN YET THIS IS INCORRECT THE NEXT CHAPTER HAS THE ***LEAST*** YURI OUT OF ALL THE CHAPTERS SO FAR

CHAPTER 7 IS THE ONE THAT HAS THE MOST YURI EVER THAT CHAPTER WILL LIKELY NOT BE TRANSLATED UNTIL NEXT YEAR IF WE'RE LUCKY MAYBE SANTA WILL BE KIND AND GIVE US A RE-DRAWER FOR CHRISTMAS, THEN WE MIGHT GET OUT CHAPTERS FASTER

NOW THEN, ONTO OUR USUAL PRECURE CORNER!

WE HAVE TWO PREPURE CHARACTERS MENTIONED BY NAME THIS TIME AROUND "PURE SUNLIGHT" AND "PURE CYCLONE" THESE ARE REFERENCES TO THE GREEN AND ORANGE CURES OF "SMILE PRECURE", CURE MARCH AND CURE SUNNY YOU MAY REMEMBER, IF YOU'VE BEEN PAYING ATTENTION, THAT THEY'RE KNOWN AS THE "NISSAN COMBO", AND ARE A POPULAR YURI PAIRING

CURE SUNNY IS A VOLLEYBALL PLAYER, AND HER SPECIAL ATTACK IS THE "SUNNY FIRE", IN WHICH SHE SPIKES A BALL OF FIRE LIKE IT WAS A VOLLEYBALL

CURE MARCH IS VERY FAST, AND IS A SOCCER PLAYER IN WHAT I AM SURE IS JUST COINCIDENCE, SHINOZAKI WILL BE PLAYING SOME SOCCER IN A LATER CHAPTER

THE CHARACTER IN THE CAT-EARS ON PAGE 22 SEEMS LIKE SHE IS SUPPOSED TO BE "PURE CYCLONE" IT'S NOT EXPLICITLY STATED, BUT I THINK SHE LOOKS A BIT SIMILAR TO MARCH CURE MARCH HAS BEEN TURNED INTO A HORSE, A MOUSE, A CHILD, AND A FAIRY, BUT NEVER A CAT AS FAR AS I CAN RECALL (SMILE IS A VERY ODD SEASON OF PRECURE I STILL LOVE IT THOUGH)

FINALLY, AS ALWAYS, THANK YOU TO OUR CHINESE FRIENDS FOR THE RAWS, WITHOUT WHICH THESE TRANSLATIONS WOULDN'T EXIST

HTTPS://SITES.GOOGLE.COM/SITE/COMETSCANS/